

Montážní a servisní návod

pro odborné pracovníky

VIESSMANN

Vitopend 100-W

Typ WHKB, 10,5 až 25,1 kW a 13 až 30 kW

①: 10,7 až 25,9 kW a 13,2 až 31,0 kW

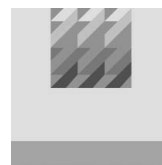
Plynový kombinovaný kotel

pro provoz nezávislý na vzduchu v místnosti

Provedení na zemní plyn a zkapalněný plyn

Upozornění na platnost viz poslední strana

VITOPEND 100-W



Bezpečnostní pokyny



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Nebezpečí

Tato značka varuje před úrazem.



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

- ustanovení profesní organizace,
- příslušných bezpečnostních ustanovení ČSN, DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF a VDE
- Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF a ÖVE
- ⒸH SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI a VKF

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod je určen výhradně autorizovaným odborníkům.

- Práce na plynových instalacích smějí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.
- První uvedení do provozu musí provést montážní firma nebo jí pověřený odborník.

Předpisy

Při provádění prací dbejte

- zákonných předpisů úrazové prevence,
- zákonných předpisů na ochranu životního prostředí,



Nebezpečí

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek těžká poranění.

- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítel ani žádných elektrických přístrojů.
- Zavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte plynárenskou firmu a elektrorozvodný závod z místa mimo budovu.
- Nechte z bezpečného místa (mimo budovu) přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

Bezpečnostní pokyny (pokračování)

Chování při zápachu spalin



Nebezpečí

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Odstavit topné zařízení z provozu.
- Vyvětrat kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Práce na zařízení

- V případě provozu na plyn zavřít plynový uzavírací kohout a zajistit jej proti neúmyslnému otevření.
- Odpojte zařízení od napětí (např. na samostatné pojistce nebo na hlavním vypínači) a zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- Zajistit zařízení proti opětovnému zapnutí.



Pozor

Vlivem elektrostatického výboje mohou být poškozeny elektronické konstrukční celky. Před zahájením prací se dotkněte uzemněných objektů, např. topných trubek nebo vodovodních trubek, abyste odstranili statický náboj.

Opravy



Pozor

Oprava součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožuje bezpečný provoz zařízení. Poškozené části je třeba nahradit novými originálními díly Viessmann.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



Pozor

Náhradní i rychle opotřebitelné díly, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou nepříznivě ovlivnit jeho funkci. Montáž neschválených součástí, stejně jako nepovolené změny a přestavby mohou snížit bezpečnost zařízení a zkrátit dobu zaručeného výkonu. Při výměně používejte výhradně originální díly Viessmann nebo náhradní díly touto firmou schválené.

Obsah

Návod k montáži

Příprava montáže

Informace o výrobku	5
---------------------------	---

Průběh montáže

Montáž kotle a přípojek	6
Přípojka spalin	7
Plynová přípojka	10
Otevření skříňky regulace	11
Elektrické přípojky	12

Servisní návod

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Pracovní postup - první uvedení do provozu, inspekce a údržba	15
Další údaje k pracovním postupům	17

Odstraňování poruch

Diagnóza na regulaci	35
Opravy	37

Popis funkce

Obslužné a indikační prvky	42
Topný provoz	42
Příprava teplé vody	42

Schémata

Schémata zapojení a propojení	44
-------------------------------------	----

Seznamy dílů	46
--------------------	----

Protokoly	59
-----------------	----

Technické údaje	60
-----------------------	----

Osvědčení

Prohlášení o shodě pro Vitopend 100-W	62
---	----

Seznam hesel	63
--------------------	----

Informace o výrobku

Vitopend 100-W, WHKB

Připraven pro provoz na zemní plyn H.

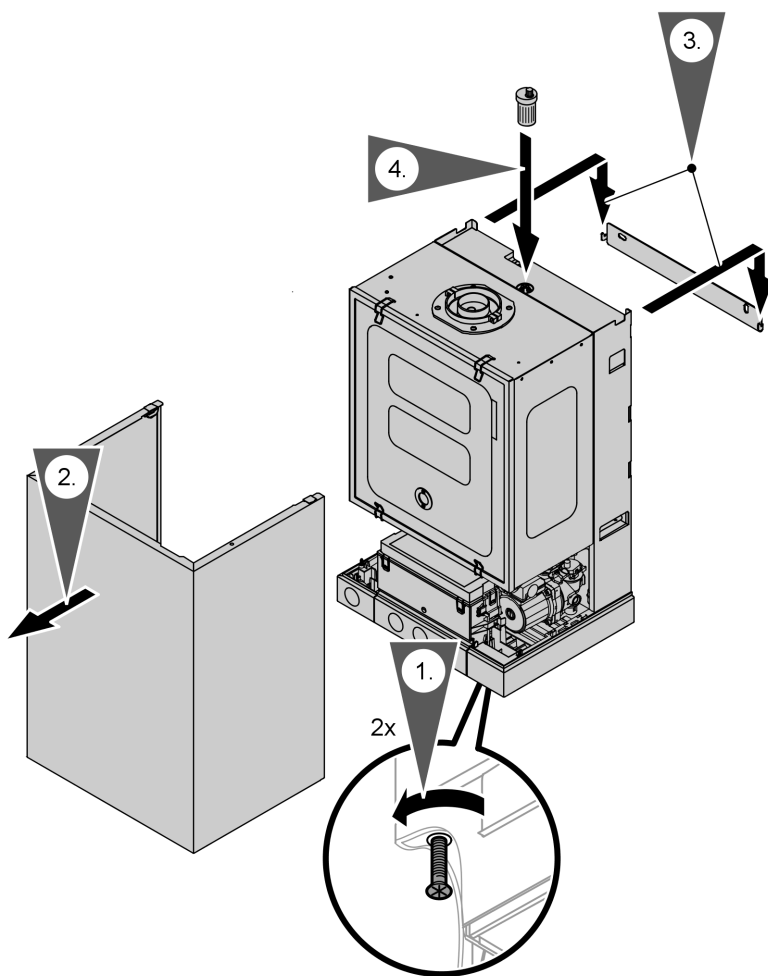
Pomocí přestavovací sady přestavitelný na jiné druhy plynu.

Vitopend 100-W je dovoleno zásadně dodávat pouze do zemí uvedených na typovém štítku. Pro dodávku do zemí tam neuvedených si musí schválený odborný podnik z vlastní iniciativy vyžádat samostatné schválení v souladu s příslušnými právními ustanoveními dané země.

Montáž kotle a přípojek

Upozornění

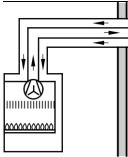
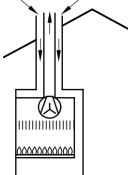
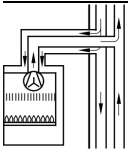
Pomocí přiložené montážní šablony připravte plynové, vodovodní a elektrické přípojky.



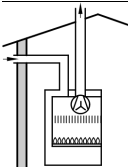
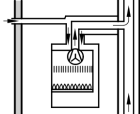
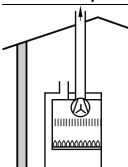
Přípojka spalin

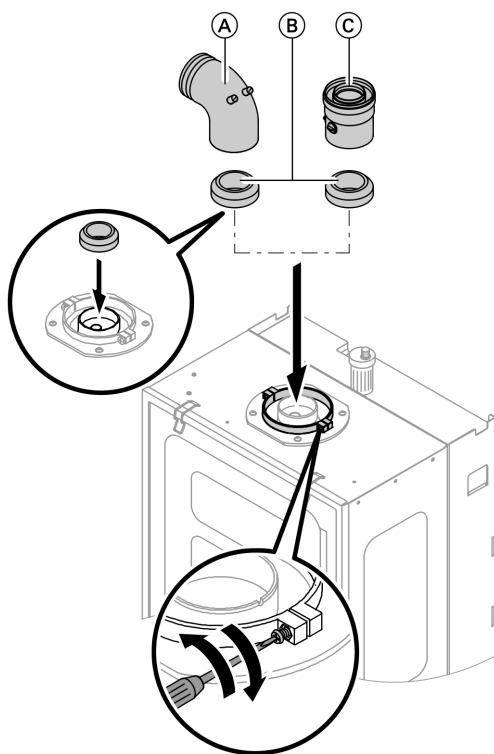
Před montáží zkontrolujte, zda je nutné použití spalinové clony (viz níže uvedená tabulka).

spalinová clona (vnitřní Ø)

druh instalace	typ (provedení)	systém AZ mm	25,1 kW délka trubky spalin a přiváděného vzduchu m	clona Ø mm	30 kW délka trubky spalin a přiváděného vzduchu m	clona Ø mm
 přípoj skrz venkovní stěnu	C12x	60/100	≤ 1	41	≤ 1	47
			$> 1 \leq 3$	44	$> 1 \leq 3$	—
		80/125	≤ 7	41	≤ 6	46
			$> 7 \leq 10$	46	$> 6 \leq 8$	—
	C12	paralelní adaptér 80/80	≤ 3	41	≤ 4	44
			$> 3 \leq 10$	43	$> 4 \leq 12$	46
			$> 10 \leq 18$	46	$> 12 \leq 20$	—
			$> 18 \leq 30$	—		
 svislý průchod střechou	C32x	60/100	$\leq 1,25$	43	≤ 2	47
			$> 1,25 \leq 5$	44	$> 2 \leq 3$	—
		80/125	$\leq 1,25$	41	$\leq 1,25$	44
			$> 1,25 \leq 6$	43	$> 1,25 \leq 6$	46
	C32	paralelní adaptér 80/80	$> 6 \leq 12$	46	$> 6 \leq 10$	—
			≤ 3	41	≤ 4	44
			$> 3 \leq 10$	43	$> 4 \leq 12$	46
			$> 10 \leq 18$	46	$> 12 \leq 20$	—
 připojení na koncentrický komín	C42x	60/100	≤ 2	44	≤ 2	44

Přípojka spalín (pokračování)

druh instalace	typ (pro- vede- ní)	systém AZ mm	25,1 kW		30 kW	
			délka trub- ky spalín a přiváděné- ho vzduchu m	clon- a Ø mm	délka trub- ky spalín a přiváděné- ho vzduchu m	clona Ø mm
 spaliny skrz střechu a přivá- děný vzduch z jiné tlakové oblasti (ven- kovní zeď)	C52x	60/100	≤ 10	44	≤ 10	44
	C52	paralel- ní adap- tér 80/80	≤ 3	41	≤ 4	44
			> 3 ≤ 10	43	> 4 ≤ 12	46
			> 10 ≤ 18	46	> 12 ≤ 20	—
			> 18 ≤ 30	—		
 oddělený přívod vzduchu a odvod spalín	C82x	60/100	≤ 2 + ≤ 4	44	≤ 2 + ≤ 6	44
		80/125	≤ 2,5 + ≤ 4,5	44	≤ 2,5 + ≤ 4,5	44
 spaliny skrz střechu a přivá- děný vzduch z jiné tlakové oblasti (vzduch v místnosti)	B22/ B32	paralel- ní adap- tér 80/80	≤ 3	41	≤ 4	44
			> 3 ≤ 10	43	> 4 ≤ 12	46
			> 10 ≤ 18	46	> 12 ≤ 20	—
			> 18 ≤ 30	—		

Přípojka spalin (pokračování)

Ⓐ připojovací koleno pro vertikální instalaci odtažového systému 60/100

Ⓑ spalinová clona
Ⓒ koaxiální připojovací nástavec kotle pro vertikální instalaci odtažového systému 60/100 a 80/125

Montáž odtažového systému.



Návod k montáži spalinového systému

Upozornění

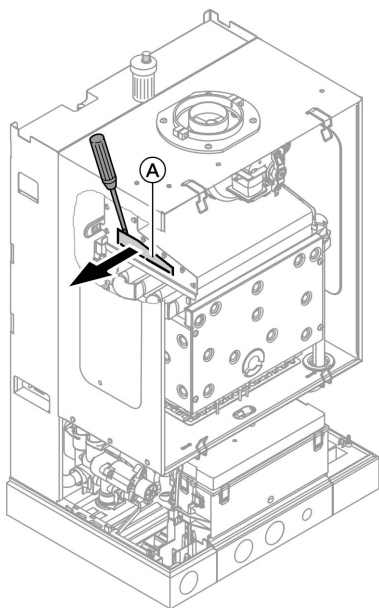
*Do potrubí pro odvod spalin a přívod vzduchu se **musí** instalovat revizní kus s jímkou kondenzátu a připojit na odtok kondenzátu.*

AZ-systém 80/80 mm

Trubka přívodu vzduchu se **musí** v nevytápěných prostorách tepelně izolovat.

Přípojka spalin (pokračování)

Otevření obtoku spalin

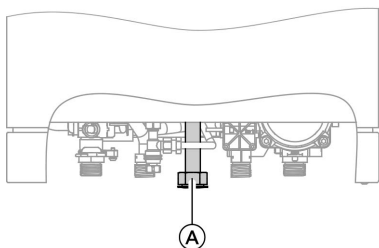


Upozornění

Měření emisí spalin (strana 32) provádějte jen při namontovaném krycím plechu.

Ⓐ předlisovaný plíšek

Plynová přípojka



1. Namontujte plynový uzavírací kohout Ⓐ.



Přestavba na jiný druh plynu:
návod k montáži přestavovací sady



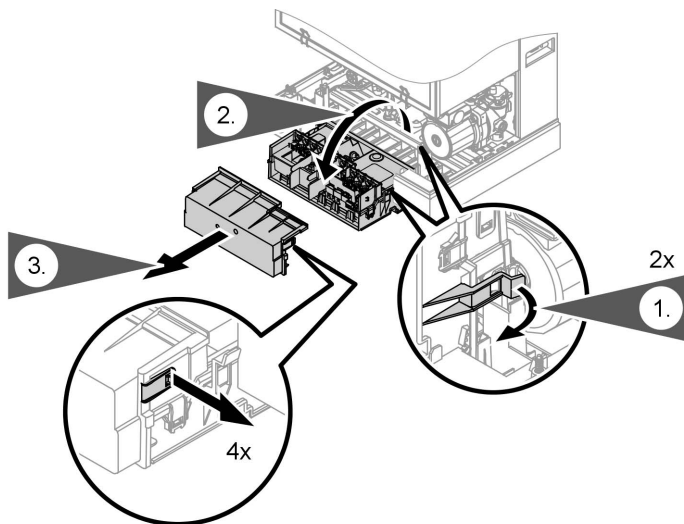
Plynová přípojka (pokračování)

2. Proved'te kontrolu těsnosti.

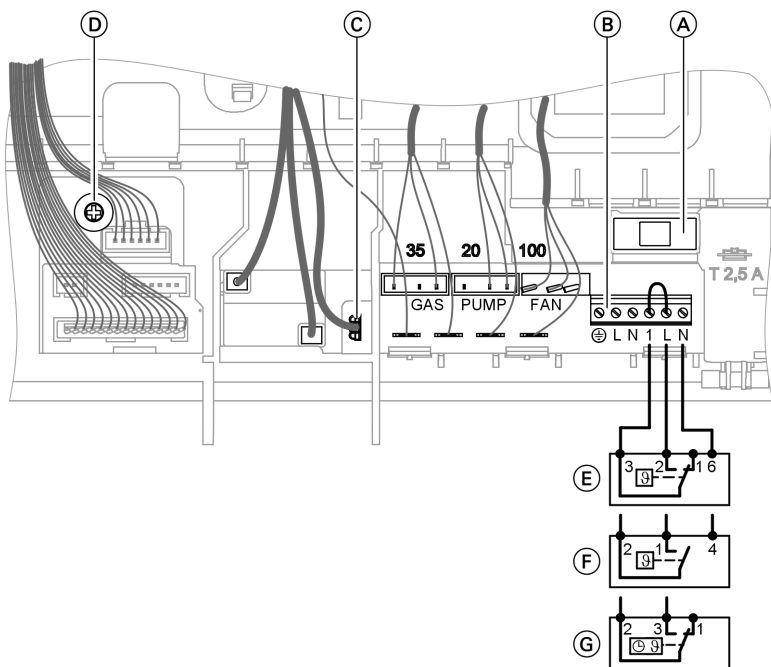
3. Odvzdušněte plynové potrubí.

**Pozor**

Příliš vysoký zkušební tlak vede k poškození kotle a plynové armatury. Max. zkušební přetlak 150 mbar. Je-li pro lokalizaci netěsnosti nutný vyšší tlak, odpojte kotel a plynové armatury z hlavního potrubí (povolte šroubení).

Otevření skřínky regulace

Elektrické přípojky



- Ⓐ pojistka T 2,5 A
- Ⓑ síťová přípojka
- Ⓒ ionizační kabel (SL/L/N)
- Ⓓ potenciometr
- Ⓔ síťová přípojka Vitotrol 100, typ UTA (příslušenství)
- Ⓕ síťová přípojka Vitotrol 100, typ RT (příslušenství)
- Ⓖ síťová přípojka Vitotrol 100, typ UTD (příslušenství)

Konektor 230 V~

- 20 oběhové čerpadlo (interní připojení)
- 35 elektromagnetický plynový ventil (interní přípojka)
- 100 ventilátor (interní přípojka)

Elektrické přípojky (pokračování)**Sít'ová přípojka (ze strany stavby)**

- V přívodu ze sítě musí být nainstalováno odpojovací zařízení, které najednou odpojí od sítě všechny neuzemněné vodiče s rozevřením kontaktu na min. 3 mm.
- Napájecí síť musí být vybavena nulovým vodičem.
- Vodní potrubí musí být spojeno s vyrovnáním napěťových potenciálů domu.
- Jištění max. 16 A.
- Doporučený síťový kabel: NYM-J 3 x 1,5 mm², jištění max. 16 A, 230 V~, 50 Hz.

Sít'ová přípojka příslušenství (ze strany stavby)

V případě instalace ve vlhkých místnostech se nesmí sít'ová přípojka příslušenství mimo vlhkou oblast zřizovat na regulaci. Instaluje-li se kotel mimo vlhké místnosti, lze sít'ovou přípojku dílů příslušenství zřídit přímo na regulaci. Tato přípojka se zapíná a vypíná přímo sít'ovým vypínačem regulace (max. 3 A)

- Vitotrol 100 , typ RT
 - Vitotrol 100, typ UTA
 - Vitotrol 100, typ UTD
- Doporučený síťový kabel:
NYM s potřebným počtem žil pro externí přípojky.

Přípojka dílů příslušenství

Návod k montáži příslušenství

Upozornění

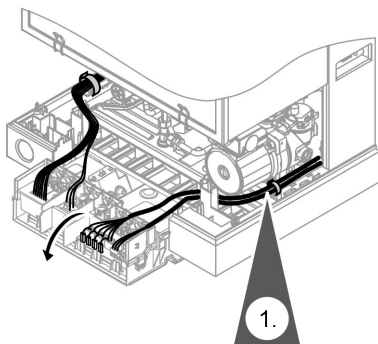
Při připojení Vitotrol 100 odstraňte můstek mezi „1“ a „L“.

Instalace připojovacích kabelů**Pozor**

Pokud připojovací kabely přiléhají k horkým součástem, budou poškozeny.

Při pokládání a upevňování připojovacích kabelů ze strany stavby dbejte toho, aby nebyly překročeny maximální přípustné teploty kabelů.

Elektrické přípojky (pokračování)



Regulaci uzavřete a přiklopte nahoru.
Zavěste čelní plech a přišroubujte.

Pracovní postup - první uvedení do provozu, inspekce a údržba

Další pokyny k pracovním postupům viz příslušná uvedená strana

	Pracovní postup pro první uvedení do provozu	Pracovní postup pro inspekci	Pracovní postup pro údržbu	Strana
•	•	•	•	1. Napouštění a odvzdušnění topného zařízení 17
•	•	•	•	2. Kontrola těsnosti všech přípojek na straně topné a pitné vody
•	•	•	•	3. Kontrola elektrické síťové přípojky
•	•	•	•	4. Kontrola druhu plynu 18
•	•	•	•	5. Přestavba na jiný druh plynu (viz samostatný návod k montáži)
•	•	•	•	6. Měření statického tlaku a připojovacího tlaku plynu 19
•	•	•	•	7. Měření tlaku v trysce 21
•	•	•	•	8. Nastavení max. topného výkonu 24
•	•	•	•	9. Kontrola těsnosti systému AZ (měření prstencové štěrbin) 26
•	•	•	•	10. Vyprázdnění kotle resp. topného zařízení 26
•	•	•	•	11. Kontrola a čištění hořáku 26
•	•	•	•	12. Kontrola expanzní nádoby a tlaku zařízení 28
•	•	•	•	13. Kontrola a čištění tepelného výměníku spalin 29
•	•	•	•	14. Kontrola zapalovací a ionizační elektrody 30
•	•	•	•	15. Omezovač průtokového množství 31
•	•	•	•	16. Kontrola funkce pojistných ventilů
•	•	•	•	17. Kontrola upevnění elektrických přípojek
•	•	•	•	18. Kontrola těsnosti dílů plynového rozvodu při provozním tlaku 31
•	•	•	•	19. Měření emisí spalin 32
•	•	•	•	20. Měření ionizačního proudu 33
•	•	•	•	21. Kontrola externího pojistného ventilu zkapalněného plynu (je-li k dispozici)

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Pracovní postup - první uvedení do provozu, . . . (pokračování)

	Pracovní postup pro první uvedení do provozu	
	Pracovní postup pro inspekci	
	Pracovní postup pro údržbu	Strana
•	22. Instrukce pro provozovatele zařízení	34

Další údaje k pracovním postupům

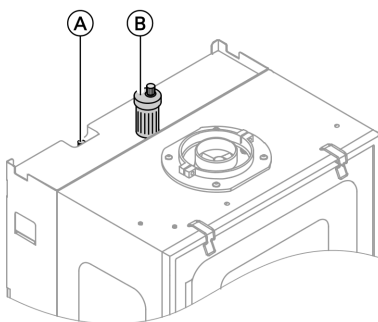
Napouštění a odvzdušnění topného zařízení



Pozor

Nevhodná plnicí voda napomáhá tvorbě usazenin a korodování, čímž může vést k poškození kotle.

- Před napuštěním topné zařízení důkladně propláchněte.
- K napuštění použijte výhradně vodu splňující požadavky na kvalitu vody pitné.
- Plnicí voda s tvrdostí nad 16,8 °dH (3,0 mol/m³) se musí změkčit, např. malou změkčovací stanicí na změkčení topné vody (viz ceník Vitoset).
- Do plnicí vody lze přidat prostředek na ochranu před mrazem určený speciálně pro topná zařízení. Výrobce musí prokázat vhodnost prostředku na ochranu proti mrazu.



3. Naplňte topné zařízení napouštěcím kohoutem na zpátečce vytápění (ze strany stavby). Minimální tlak zařízení > 0,8 bar.

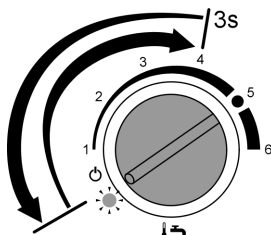
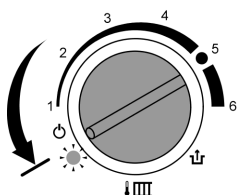
Upozornění

Pokud ještě nebyla před napouštěním zapnuta regulace, nachází se servopohon přepínacího ventilu ve střední poloze a zařízení se úplně napustí.

1. Na měřicí vsuvce zkontrolujte předtlak membránové expanzní nádoby (A).
2. Uzavřete plynový uzavírací kohout.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

4. Pokud byla regulace před napouštěním již zapnuta:
 - Oba otočné knoflíky otočte současně doleva až na doraz.
 - Vypněte síťový vypínač na regulaci a po 3 s opět zapněte.
 - Otočný knoflík „“ na cca 3 s nastavte do regulačního rozsahu a zase zpět.
5. Otevřete rychloodvzdušňovač  na expanzní nádobě, až nebude unikat vzduch.
6. Po kompletním naplnění a odvzdušnění vypněte síťový vypínač na regulaci.
7. Zavřete napouštěcí a vypouštěcí kohout kotle.
8. Zavřete uzavírací ventily na straně topné vody.



Servopohon přepínacího ventilu najede do střední polohy.

Upozornění

Čerpadlo běží po dobu cca 10 min.

Kontrola druhu plynu

Ve stavu při dodávce je Vitopend 100-W připraven pro provoz na zemní plyn H.

Kotel lze provozovat v rozsahu Wobbeho čísla 12,0 až 16,1 kWh/m³ (43,2 až 58,0 MJ/m³).

1. Porovnejte druh plynu a Wobbeho číslo (W_s) s plynárenskou firmou resp. dodavatelem zkapalněného plynu a s údaji na nálepce na hořáku.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

2. Pokud údaje nesouhlasí, musí se hořák přestavit podle údajů plynárenské firmy resp. dodavatele zkapalněného plynu na druh plynu, který je k dispozici.



Návod k montáži přestavovací sady

3. Druh plynu запиšte do protokolu na straně 59.

Rozsah Wobbeho čísla W_s

W_s	kWh/m^3	MJ/m^3
zemní plyn H	12,0 až 16,1	43,2 až 58,0
zemní plyn Ls	8,45 až 10,0	30,4 až 36,0
zemní plyn Lw	9,86 až 12,0	35,5 až 43,4
zkapalněný plyn P	20,3 až 21,3	72,9 až 76,8

Měření statického tlaku a připojovacího tlaku plynu



Nebezpečí

Tvorba CO jako důsledek špatného nastavení hořáku s sebou může nést závažná zdravotní rizika.

Před zahájením a po ukončení prací na plynových spotřebičích se musí změřit hladina CO.

Upozornění

Aby se vyloučil falešný vzduch, musí se namontovat krycí plech.

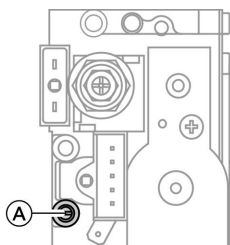
Provoz na zkapalněný plyn

Nádrž zkapalněného plynu při prvním uvedení do provozu / výměně dvakrát vypláchněte. Po vypláchnutí nádrží i připojovací plynové potrubí důkladně odvědušněte.

1. Uzavřete plynový uzavírací kohout.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

2.



Povolte šroub v měřicím hrdle (A) na kombinovaném plynovém regulátoru, nevyšroubovávejte jej, a připojte manometr.

3. Otevřete plynový uzavírací kohout.

4. Změřte statický tlak a naměřenou hodnotu запиšte do protokolu na straně 59.
Požadovaná hodnota: max. 57,5 mbar

5. Uved'te kotel do provozu.

Upozornění

Při prvním uvedení do provozu může přístroj vykazovat poruchu, protože se v plynovém potrubí nachází vzduch.

K odblokování vypněte síťový vypínač regulace a po uplynutí cca 3 s opět zapněte. Zapalovací postup se opakuje.

6. Změřte připojovací (dynamický) tlak.

Požadovaná hodnota:

- Zemní plyn: 20/25 mbar
- Zkapalněný plyn: 30/37/50 mbar

Upozornění

Na měření připojovacího tlaku použijte vhodné měřicí přístroje s rozlišením min. 0,1 mbar.

7. Naměřenou hodnotu запиšte do protokolu na straně 59.
Učiňte opatření podle následující tabulky.

8. Vypněte síťovým vypínačem na regulaci napětí (kotel se odstaví z provozu), zavřete plynový uzavírací kohout, sejměte manometr a uzavřete měřicí hrdlo (A) šroubem.

9. Otevřete plynový uzavírací kohout a uved'te přístroj do provozu.



Nebezpečí

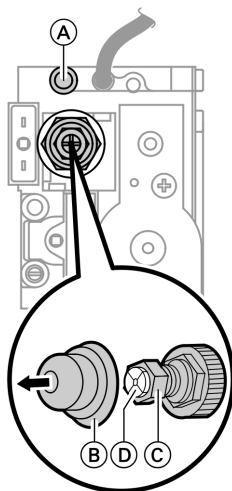
Únik plynu u měřicího hrdla představuje nebezpečí výbuchu.

Zkontrolujte plynotěsnost na měřicím hrdle.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

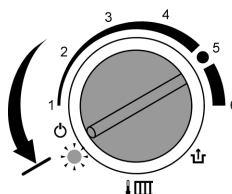
Připojovací (dynamický) tlak zemního plynu	Připojovací (dynamický) tlak u zkapalněného plynu	Opatření
nižší než 17,4 mbar	nižší než 42,5 mbar	Neuvádějte zařízení do provozu a informujte plynárenskou firmu resp. dodavatele zkapalněného plynu.
17,4 až 25 mbar	42,5 až 57,5 mbar	Uvedte kotel do provozu.
vyšší než 25 mbar	vyšší než 57,5 mbar	Zapojte před zařízení samostatný regulátor tlaku plynu a nastavte předtlak na 20 mbar u zemního plynu resp. 50 mbar u zkapalněného plynu. Informujte plynárenskou firmu resp. dodavatele zkapalněného plynu.

Měření tlaku v trysce



- (A) měřicí hrdlo
- (B) víčko
- (C) šroub
- (D) šroub s křížovou drážkou

1. Vypněte síťový vypínač na regulaci (kotel se odstaví z provozu)



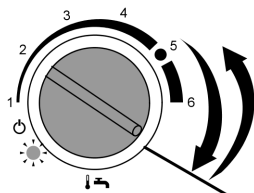
Otočný knoflík „“ otočte až na levý doraz.

2. Uzavřete plynový uzavírací kohout.
3. Povolte šroub v měřicím hrdle (A), nevyšroubovávejte ho, a připojte manometr.
4. Otevřete plynový uzavírací kohout. Zapněte síťový vypínač na regulaci.

Servis

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

5. Nastavení horního tepelného výkonu:



Otočný knoflík „“ otočte až na pravý doraz (krátce zastavte) a otočte ho zpět. Diody LED „“ a „“ blikají současně.

Upozornění

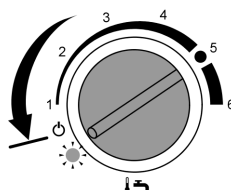
Provoz s horním jmenovitým tepelným výkonem se po cca 30 min automaticky nebo vypnutím/zapnutím síťového napětí nastaví zpět.

6. Sejměte víčko (B) z kombinovaného plynového regulátoru.
7. Změřte tlak v tryskách při horním jmenovitém tepelném výkonu. V případě odchylky od hodnoty uvedené v následující tabulce nastavte tlak v tryskách pro horní jmenovitý tepelný výkon pomocí šroubu (C) (klíč vel. 10).

8. Nastavení spodního tepelného výkonu:

Upozornění

Než-li se nastaví spodní jmenovitý tepelný výkon, musí se nastavit horní jmenovitý tepelný výkon. Provoz se spodním jmenovitým tepelným výkonem se po cca 30 min automaticky nebo vypnutím/zapnutím síťového napětí zruší.



Otočný knoflík „“ otočte až na levý doraz. Diody LED „“ a „“ střídavě blikají.

9. Změřte tlak v tryskách při spodním jmenovitém tepelném výkonu. V případě odchylky od hodnoty uvedené v následující tabulce nastavte tlak v tryskách pro spodní jmenovitý tepelný výkon pomocí šroubu s křížovou hlavou (D). Přidržte šroub (C) (klíč vel. 10), aby se neprotácel.
10. Zacvakněte víčko (B).
11. Zkontrolujte nastavené hodnoty a запиšte je do protokolu na straně 59.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

12. Vypněte síťovým vypínačem na regulaci napětí (kotel se odstaví z provozu), zavřete plynový uzavírací kohout, sejměte manometr a uzavřete měřicí hrdlo (A) šroubem.

13. Otočné knoflíky „“ a „“ otočte do původní polohy.

14. Otevřete plynový uzavírací kohout a uveďte přístroj do provozu.

**Nebezpečí**

Únik plynu u měřicího hrdla představuje nebezpečí výbuchu.

Zkontrolujte plynotěsnost na měřicím hrdle.

10,5 až 25,1 kW

imenovitý tepelný výkon kW			10,5	11	12	15	18	21	25,1
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak 20 mbar									
plyn	Ø trysek v mm								
zemní plyn H	1,25	mbar	2,6	2,9	3,4	5,3	7,6	10,3	14,3
zemní plyn Ls	1,8	mbar	1,0	1,2	1,6	2,6	3,8	5,2	7,5
zemní plyn Lw	1,4	mbar	2,3	2,5	3,0	4,7	6,7	9,1	13,5
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak 50 mbar									
plyn	Ø trysek v mm								
zkapalněný plyn	0,84	mbar	5,7	6,0	6,8	10,4	14,8	20,1	28,8

13 až 30 kW

imenovitý tepelný výkon kW			13	15	18	21	24	27	30
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak 20 mbar									
plyn	Ø trysek v mm								
zemní plyn H	1,25	mbar	2,3	3,2	4,7	6,5	8,5	10,8	13,3
zemní plyn Ls	1,8	mbar	2,4	3,2	4,8	6,6	8,8	11,1	13,7
zemní plyn Lw	1,4	mbar	2,3	3,1	4,4	6,0	7,8	9,9	12,3

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

jmenovitý tepelný výkon kW			13	15	18	21	24	27	30
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak 50 mbar									
plyn	Ø trysek v mm								
zkapalněný plyn	0,84	mbar	5,2	6,8	9,6	12,9	16,8	21,2	26,1

Upozornění

Hodnoty tlaku v tryskách uvedené v tabulkách platí za těchto okolních podmínek:

■ tlak vzduchu: 1013 mbar

■ teplota: 15 °C

Wobbeho číslo viz strana 19.

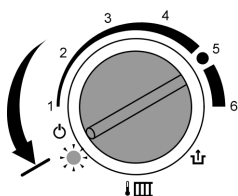
Nastavení max. topného výkonu

Upozornění

Pro **topný provoz** lze omezit max. topný výkon. Omezení se nastavuje prostřednictvím modulačního rozsahu.

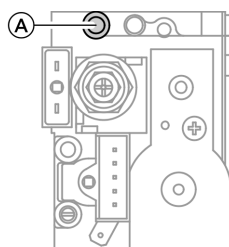
1. Vypněte síťový vypínač na regulaci (kotel se odstaví z provozu)

2.



Otočný knoflík „ III“ otočte až na levý doraz.

3.

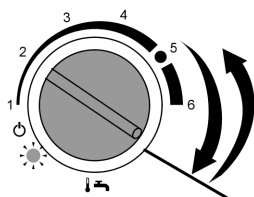


Povolte šroub v měřicím hrdle (A), nevyšroubovávejte ho, a připojte manometr.

4. Otevřete plynový uzavírací kohout. Uvedte kotel do provozu.

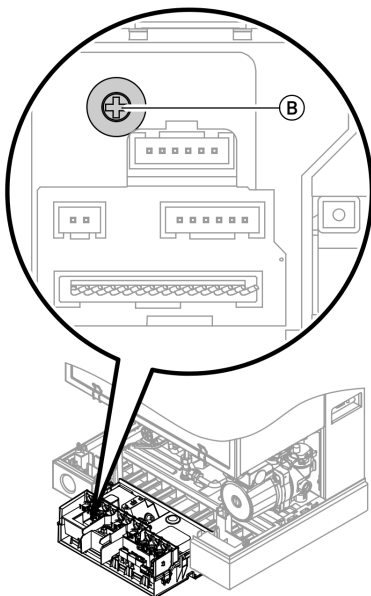
Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

5.



Otočný knoflík „“ otočte až na pravý doraz (krátce zastavte) a otočte ho zpět. Diody LED „“ a „“ blikají současně.

6.



Potenciometr (B) otáčejte šroubovákem doleva tak dlouho, až tlak v trysce na manometru odpovídá požadovanému topnému výkonu podle tabulky tlaku trysek na straně 23.

7. Regulaci uzavřete a přiklopte nahoru.

8. Vypněte síťový vypínač na regulaci, uzavřete plynový uzavírací kohout, sejměte manometr a uzavřete měřicí hrdlo (A).

9. Otočné knoflíky „“ a „“ otočte do původní polohy.

10. Nastavení max. topného výkonu zapište v protokolu na straně 59.

11. Otevřete plynový uzavírací kohout a uveďte přístroj do provozu.



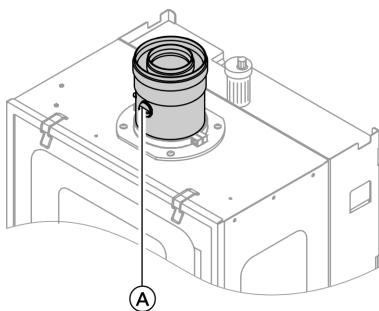
Nebezpečí

Únik plynu u měřicího hrdla představuje nebezpečí výbuchu. Zkontrolujte plynotěsnost na měřicím hrdle.

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Kontrola těsnosti systému AZ (měření prstencové štěrby)



Kouřovod se považuje za dostatečně těsný, nevyskytují-li se ve spalovacím vzduchu koncentrace CO_2 vyšší než 0,2 % nebo koncentrace O_2 nižší než 20,6 %.

Jsou-li naměřeny vyšší hodnoty CO_2 nebo nižší hodnoty O_2 , je nutná tlaková zkouška kouřovodu při statickém tlaku 200 Pa.

- (A) místo měření spalovacího vzduchu (přiváděný vzduch)

Vyprázdnění kotle resp. topného zařízení



Pozor

Nebezpečí opaření

Kotel resp. topné zařízení vypust'te teprve tehdy, když teplota kotlové vody klesne pod 40 °C.

Upozornění

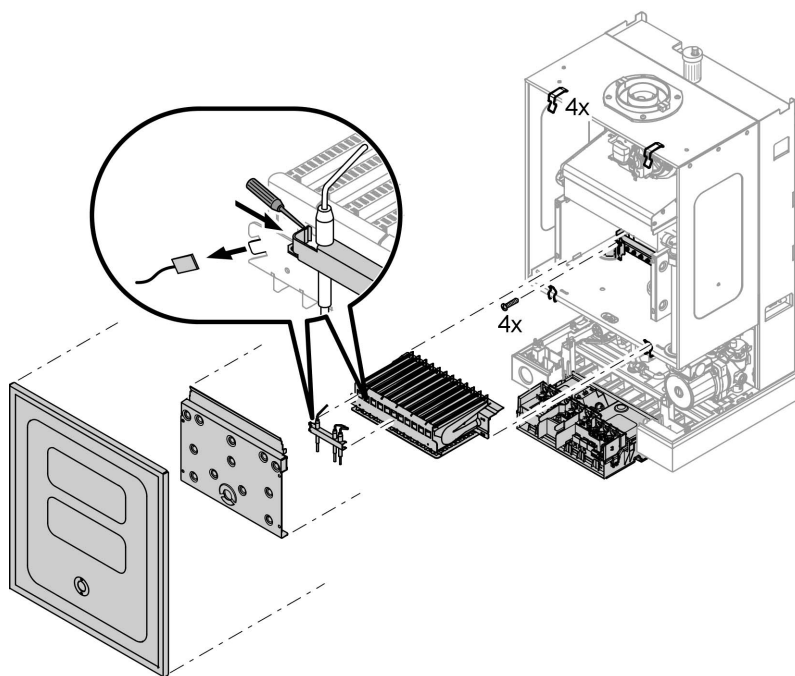
- Kotel resp. topné zařízení lze vypustit teprve tehdy, když je servopohon přepínacího ventilu ve střední poloze (viz strana 17). Jakmile je servopohon přepínacího ventilu ve střední poloze, vypněte síťový vypínač na regulaci, aby čerpadlo neběželo nasucho.
- Otevřete rychloodvzdušňovač na expanzní nádobě.

Kontrola a čištění hořáku

Vypněte síťový vypínač na regulaci a odpojte síťové napětí.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Zavřete a zajistěte plynový uzavírací kohout.



Upozornění

Je-li nutno, vyčistěte hořák stlačeným vzduchem nebo popř. mýdlovým louhem.

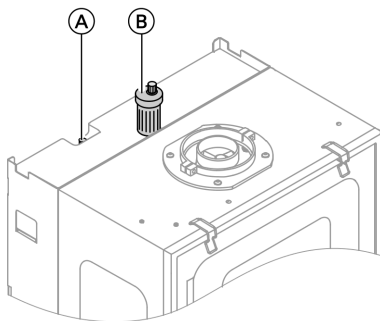
Propláchněte čistou vodou.

*Montáž s **novými** těsněními.*

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Kontrola expanzní nádoby a tlaku zařízení

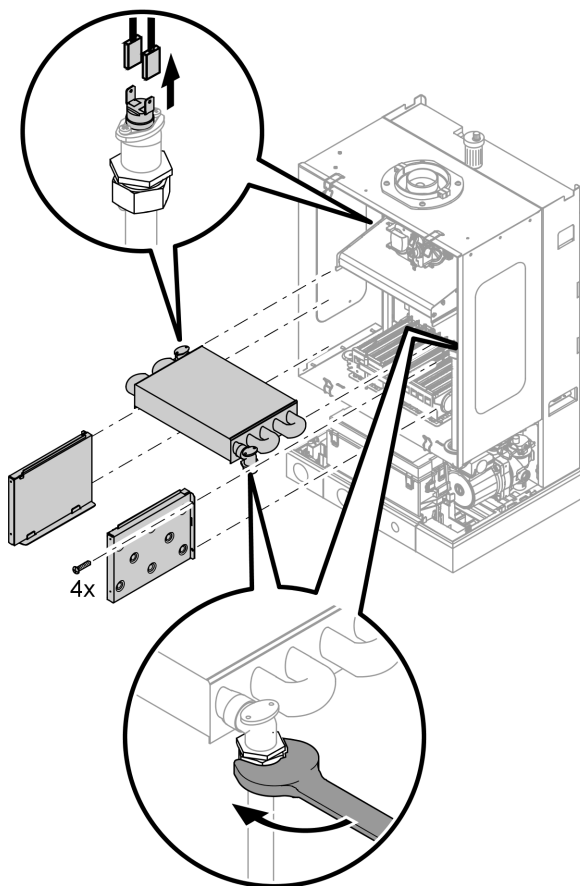


Zkontrolujte předtlak expanzní nádoby na měřicí vsuvce (A), popř. ho upravte na potřebnou hodnotu.

(B) rychloodvzdušňovač

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Kontrola a čištění tepelného výměníku spalin



Při povolení šroubení na straně topné vody jej přidržujte druhým otevřeným klíčem.

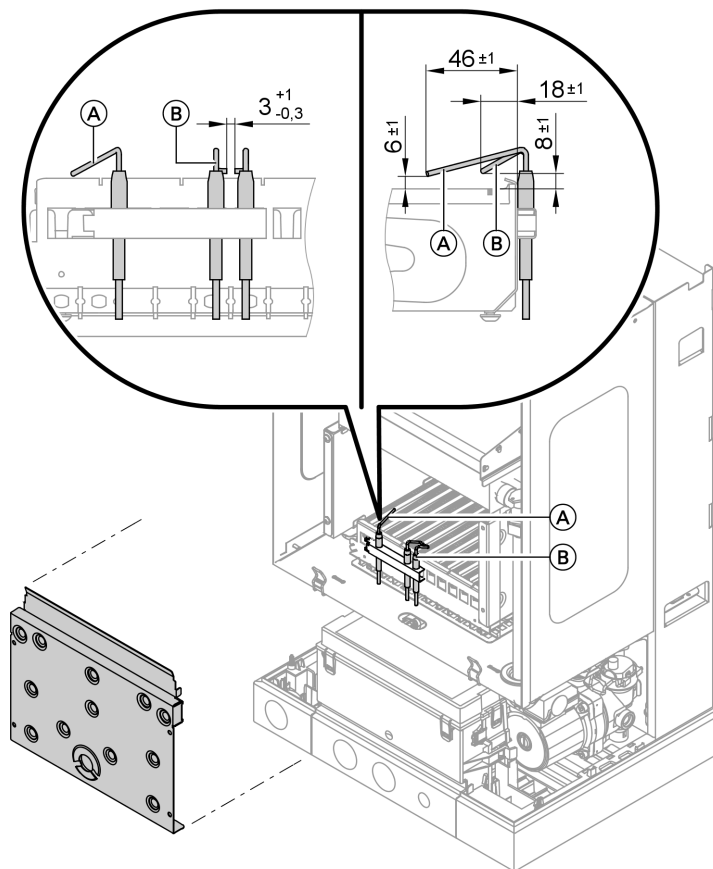
Upozornění

*Je-li zapotřebí, vyčistěte tepelný výměník spalin stlačeným vzduchem nebo příp. mýdlovým louhem a propláchněte čistou vodou. Montáž s **novými** těsněními.*

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Kontrola zapalovací a ionizační elektrody

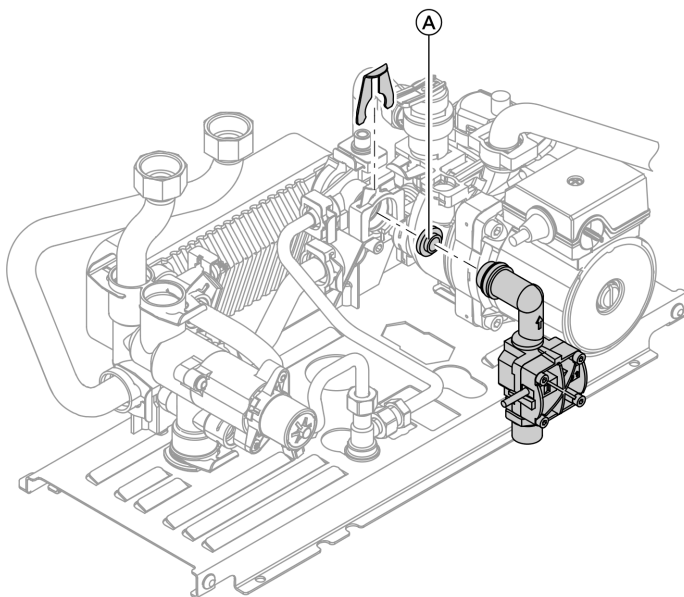


Upozornění

Vyčistěte zapalovací elektrody malým kartáčkem nebo brusným papírem.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Omezovač průtokového množství



Je-li zapotřebí, omezovač průtokového množství (A) propláchněte čistou vodou.

Kontrola těsnosti dílů plynového rozvodu při provozním tlaku



Nebezpečí

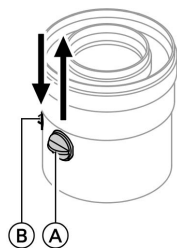
Únik plynu představuje nebezpečí výbuchu.

Zkontrolujte plynotěsnost dílů plynového rozvodu.

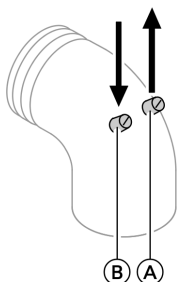
Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Měření emisí spalín

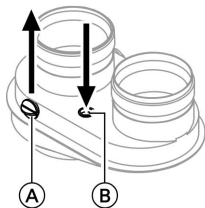
koaxiální připojovací nástavec kotle



(A) spaliny
(B) přiváděný vzduch
připojovací koleno kotle



paralelní připojovací nástavec kotle



1. Připojte analyzátor na měřicí otvor (A).
2. Otevřete plynový uzavírací kohout. Uvedte kotel do provozu.
3. Nastavte horní tepelný výkon (viz strana 22)
Změřte obsah CO₂ nebo O₂ a CO. Hodnoty zapište do protokolu na straně 59.
4. Nastavte spodní tepelný výkon (viz strana 22)
Změřte obsah CO₂ nebo O₂ a CO. Hodnoty zapište do protokolu na straně 59.
5. Vypněte síťový vypínač na regulaci.
Provoz na spodní jmenovitý tepelný výkon je ukončen.

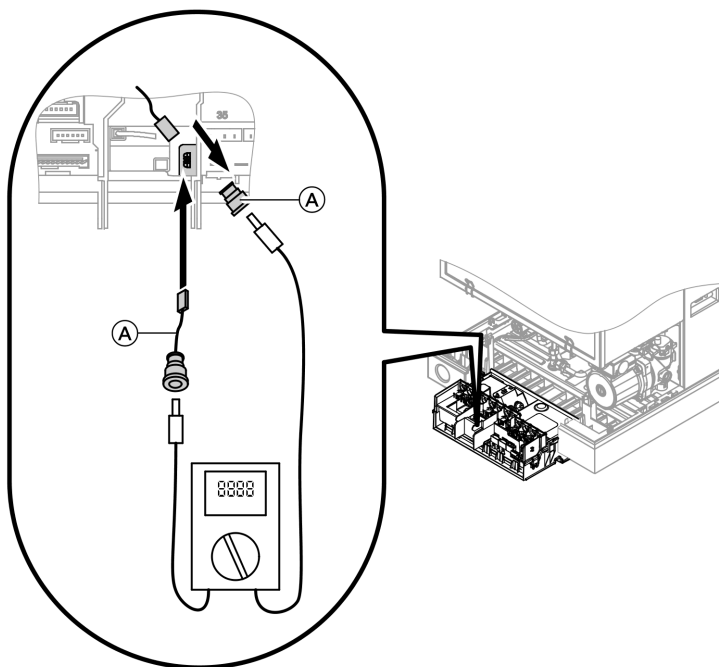
Mezní hodnoty podle EN 483 se musí dodržet (obsah CO < 1000 ppm).

Pokud se naměřené hodnoty nachází mimo přípustnou oblast, je třeba přezkoušet následující:

- těsnost systému AZ (viz strana 26)
- statický a připojovací tlak (viz strana 19)
- tlak v trysce (viz strana 21)

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Měření ionizačního proudu



Ⓐ kabel adaptéru (k dodání jako příslušenství)

1. Měřicí přístroj připojte podle obrázku.
2. Nastavte horní tepelný výkon (viz strana 22)
3. Ionizační proud při vytvoření plamene: min. 4 μA
Je-li ionizační proud < 4 μA : Zkontrolujte vzdálenost elektrod (viz strana 30).
4. Vypněte síťový vypínač na regulaci.
Provoz na horní jmenovitý tepelný výkon je ukončen.
5. Naměřenou hodnotu запиšte do protokolu na straně 59.

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Instrukce pro provozovatele zařízení

Montážní firma musí předat provozovateli zařízení návod k obsluze a seznámit ho s obsluhou zařízení.

Diagnóza na regulaci

Indikace provozu

①					funkce
vyp.					síťové napětí vyp.
zap.				VYP. (otočný knoflík až na levý doraz)	síťové napětí zap., hořák vyp., komfortní funkce vyp. (topný provoz a ohřev pitné vody v provozu standby s ochranou před mrazem)
zap.				ZAP. (otočný knoflík v regulačním rozsahu)	síťové napětí zap., hořák vyp., komfortní funkce zap. (ohřev pitné vody jen při odběru, kotel se udržuje na teplotě)
zap.	zap.				hořák zap. (signál plamene je k dispozici)
zap.			zap.		nárokování tepla
zap.				zap.	ohřev pitné vody, komfortní funkce zap.

Servisní indikace

①					LED bliká	funkce
za- p.			bliká	bliká	současně	provoz na horní jmenovitý tepelný výkon resp. kontrolní funkce pro kominika (viz strana 22)
za- p.			bliká	bliká	střídavě	provoz na spodní jmenovitý tepelný výkon (viz strana 22)
za- p.				ZAP.		komfortní provoz

Indikace poruchy

①					LED bliká	funkce
za- p.		bliká	bliká		současně	zkrat čidla teploty kotle
za- p.		bliká	bliká		střídavě	přerušení čidla teploty kotle

Diagnóza na regulaci (pokračování)

①					LED bliká	funkce
za- p.		bliká		bliká	sou- časně, rychle	zkrat čidla výtokové teploty
za- p.		bliká		bliká	sou- časně, pomalu	zkrat čidla komfortní teploty
za- p.		bliká		bliká	střídavě	přerušení čidla výtokové teploty nebo čidla komfortní teploty
za- p.		zap.				porucha zapalovacího automatu K odblokování hořáku vypněte a znovu zapněte síťový vypínač na regulaci.

Rozšířená indikace poruch

K indikaci detailních příčin poruch se musí nejprve otočit otočný knoflík „“ na levý doraz, pak na pravý doraz.

①					LED bliká	funkce
za- p.		bliká			1 krát/ 10 s	Kotlový termostat/ochrana proti provozu bez vody se spustila. K odblokování hořáku otočte otočný knoflík „  “ krátce na pravý doraz „  “ a zpátky na po- žadovanou teplotu topné vody.
za- p.		bliká			2 krát/ 10 s	žádný signál plamene po bezpeč- nostní době
za- p.		bliká			3 krát/ 10 s	hlídač tlaku vzduchu nevypíná
za- p.		bliká			4 krát/ 10 s	signál plamene je po době dohořívání aktivní
za- p.		bliká			5 krát/ 10 s	signál plamene je před startem hořáku aktivní

Opravy

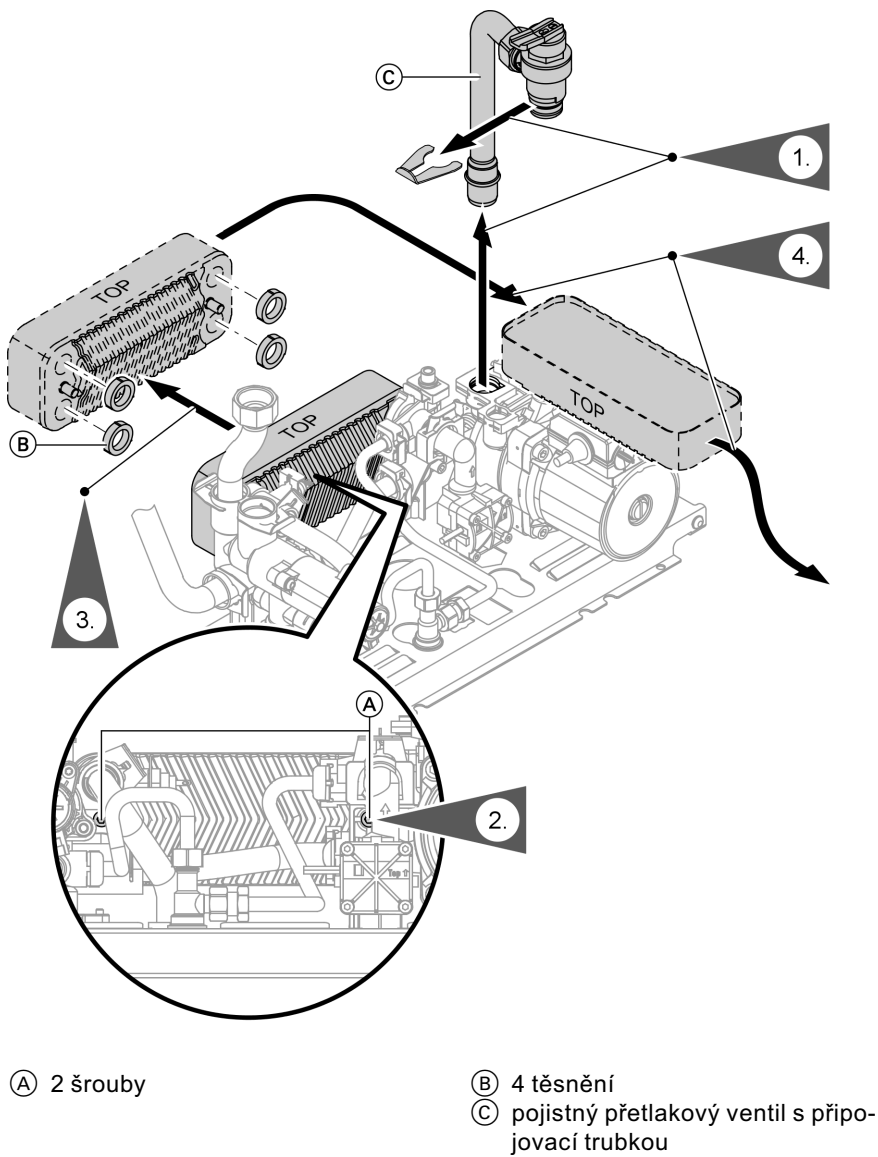
Kontrola a čištění deskového výměníku tepla

Uzavřete kotel na straně topné i pitné vody a vypusťte ho.

Upozornění

Je možný výstup zbytkové vody z deskového výměníku tepla.

Opravy (pokračování)



Opravy (pokračování)

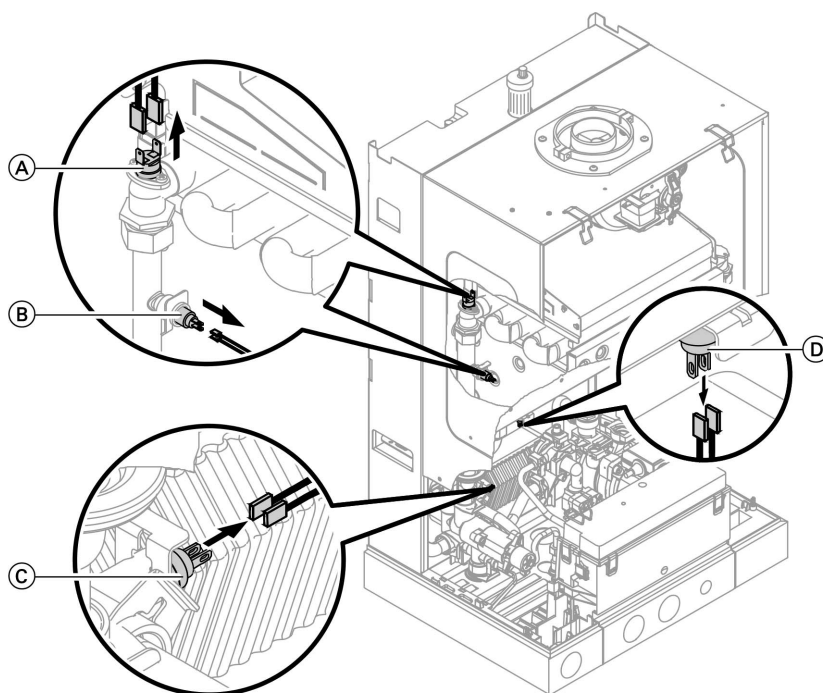
Zkontrolujte míru zavápnění přípojek na straně pitné vody a míru znečištění přípojek na straně topné vody. Deskový výměník tepla popř. vyčistěte nebo vyměňte.

Upozornění

Montáž se 4 **novými** těsněními. Nová těsnění potřete tukem.

Při montáži dbejte na polohu stahovacích šroubů a na správné uložení 4 těsnění.

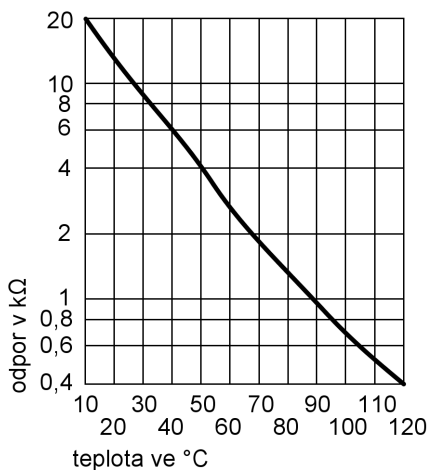
Deskový výměník tepla se nesmí namotovat obráceně.

Kontrola čidel

- Ⓐ kotlový termostat
Ⓑ čidlo teploty kotle

- Ⓒ čidlo výtokové teploty
Ⓓ čidlo komfortní teploty

Opravy (pokračování)



1. Čidlo teploty kotle:

- Odpojte kabely na čidlo.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.



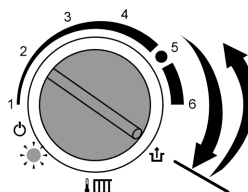
Pozor

Čidlo teploty kotle je umístěno přímo v topné vodě (nebezpečí opaření). Před výměnou čidla kotel vypusťte.

2. Kotlový termostat:

Zkoušku proveďte tehdy, pokud po poruchovém vypnutí nelze odblokovat plynový zapalovací automat, přestože je teplota kotlové vody nižší než cca 90 °C.

- Odpojte kabely na čidlo.
- Zkontrolujte průchodnost kotlového termostatu multimetrem.
- Vadný kotlový termostat demontujte.
- Nový kotlový termostat potřete tepelně vodivou pastou a namontujte.



K odblokování pootočte otočný knoflík „“ krátce k pravému dorazu a zpět. Zapalovací postup se opakuje.

3. Čidlo výtokové teploty:

- Odpojte kabely na čidlo.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.



Pozor

Čidlo výtokové teploty je umístěno přímo v pitné vodě (nebezpečí opaření). Před výměnou čidla vypusťte kotel na straně pitné vody.

Opravy (pokračování)

4. Čidlo komfortní teploty:

- Odpojte kabely na čidle.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.



Pozor

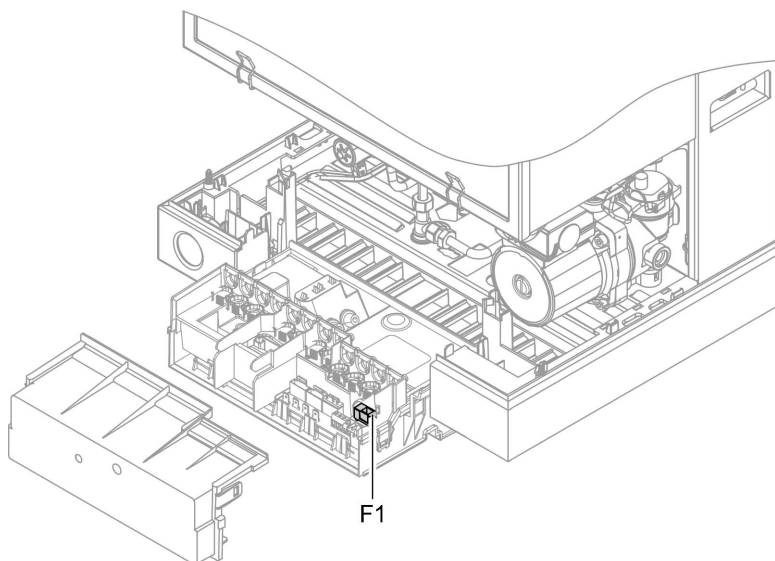
Čidlo komfortní teploty je umístěno přímo v pitné vodě (nebezpečí opaření).

Před výměnou čidla vypusťte kotel na straně pitné vody.

Kontrola pojistky

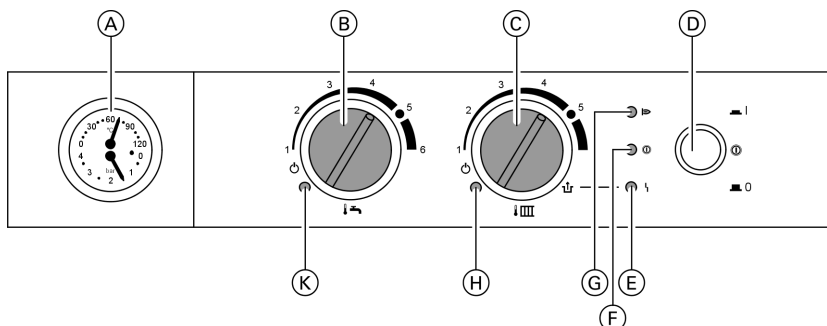
Upozornění

Vypněte síťové napětí.



Popis funkce

Obslužné a indikační prvky



- (A) manometr a teploměr
- (B) otočný knoflík pro nastavování teploty pitné vody
- (C) otočný knoflík pro nastavování teploty topné vody
- (D) síťový vypínač
- (E) indikace poruch (červená)
- (F) indikace provozu (zelená)
- (G) indikace hořáku (zelená)
- (H) indikace vytápění místnosti (zelená)
- (K) indikace komfortního provozu (zelená)

Topný provoz

Při nárokování prostorovým termostatem je udržována požadovaná hodnota teploty kotlové vody nastavená otočným knoflíkem „III“.

Není-li aktivní žádný požadavek, je teplota kotlové vody udržována na zadané teplotě ochrany před mrazem.

Teplota kotlové vody je elektronickým termostatem v plynovém zapalovacím automatu omezena na 84 °C.

Rozsah nastavení výstupní teploty: 40 až 76 °C.

Příprava teplé vody

Pokud je zapnutá komfortní funkce, udržuje se stále malé množství topné vody na nastavené teplotě teplé vody. Tím je při odběru teplé vody okamžitě k dispozici teplá voda temperovaná na požadovanou teplotou.

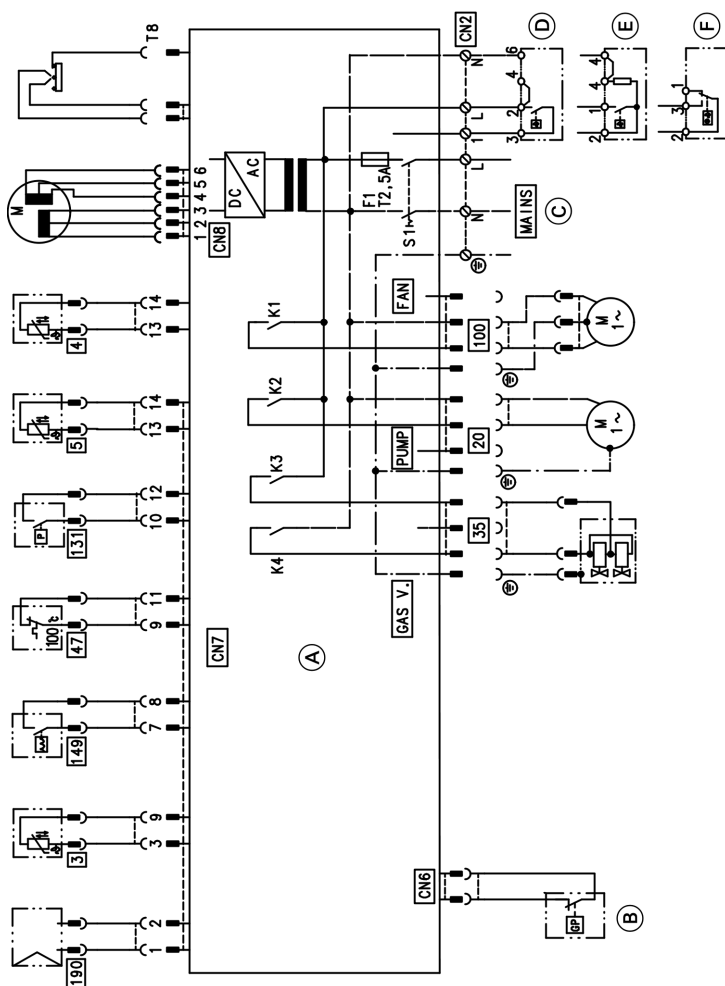
Teplotu teplé vody lze nastavit otočným knoflíkem pro teplotu pitné vody „I“ 30 až 57 °C. V minimálním nastavení (levý doraz) je komfortní funkce deaktivována.

Příprava teplé vody (pokračování)

Při rozpoznání odběru vody vodním spínačem (> 3 l/min) se zapíná hořák a oběhové čerpadlo a 3-cestný ventil přepíná na přípravu teplé vody.

Hořák moduluje podle výstupní teploty pitné vody a je termostatem omezován na straně kotle (84 °C)

Schémata zapojení a propojení



- (A) deska s plošnými spoji v přístroji
 (B) hlídač tlaku plynu (příslušenství)
 (C) síťová přípojka
 CN2 přípojka Vitotrol 100
 (D) Vitotrol 100, UTA
 (E) Vitotrol 100 RT
 (F) Vitotrol 100, UTD

- CN8 krokový motor přepínacího ventilu
 T8 zapalovací transformátor a ionizace
 3 čidlo teploty kotle
 4 čidlo výtokové teploty
 5 čidlo komfortní teploty
 20 interní oběhové čerpadlo

Schémata zapojení a propojení (pokračování)

35	elektromagnetický plynový ventil	131	hlídač tlaku vzduchu
47	kotlový termostat	149	vodní spínač
100	ventilátor	190	modulační cívka

Seznamy dílů

Upozornění pro objednávky náhradních dílů

Uvádějte obj. č. a výrobní č. (viz typový štítek), stejně jako položkové číslo dílu (z tohoto seznamu dílů). Běžné součástky jsou k dostání v místních specializovaných prodejnách.

- 001 teplotní čidlo
- 002 kotlový termostat
- 003 hořák
- 004 sběrač spalin
- 006 rychloodvzdušňovač
- 007 expanzní nádoba s integrovaným zásobníkem na teplou vodu
- 008 plech na usměrňování vzduchu hořáku
- 009 kombinovaný plynový regulátor
- 010 (B), (F): kombinovaný plynový regulátor
- 011 manometr
- 012 průzor
- 013 horní izolace
- 014 zajišťovací prvky
- 015 průchodkové objímky (sada)
- 016 krycí plech
- 017 izolace spalovacího prostoru, vpředu
- 018 izolace spalovacího prostoru, vzadu
- 019 izolace spalovacího prostoru, vpravo a vlevo
- 020 tepelný výměník spalin
- 021 kryt spalovacího prostoru
- 022 trubka rozdělovače plynu, zemní plyn H
- 024 upevňovací prvky (sada)
- 025 ventilátor
- 026 hlídač tlaku plynu
- 027 profilové těsnění
- 028 připojovací příruba kotle
- 030 stahovací uzávěr (4 kusy)
- 032 tlaková hadice

- 033 držák kabelu (sada)
- 034 boční element spalovací komory, vlevo
- 035 boční element spalovací komory, vpravo
- 036 (I) víko průduchu pro přiváděný vzduch
- 037 připojovací trubka deskového výměníku tepla
- 038 připojovací trubka expanzní nádoby
- 040 trubka rozdělovače plynu LL/Lw/M/S
- 041 trubka rozdělovače plynu, zemní plyn Ls
- 042 trubka rozdělovače plynu, zkapalněný plyn
- 043 připojovací trubka přívodu
- 044 připojovací trubka zpátečky
- 045 plynová přípojka
- 046 připojovací trubka pojistného ventilu
- 048 držák regulace
- 049 nástěnný držák
- 050 Venturiho tryska
- 055 patrona rychloodvzdušňovače
- 056 pojistný ventil
- 057 deskový výměník tepla
- 058 vodní spínač
- 059 patrona s krokovým motorem
- 060 hlava oběhového čerpadla 6,7 m
- 062 omezovač stavu vody
- 063 sada těsnění pro deskový výměník tepla
- 064 hydraulický blok
- 066 oddělovač
- 067 plnicí kohout
- 068 připojovací trubka plnicího zařízení užitkové vody pro oddělovač
- 069 připojovací trubka plnicího zařízení topné vody

Seznamy dílů (pokračování)

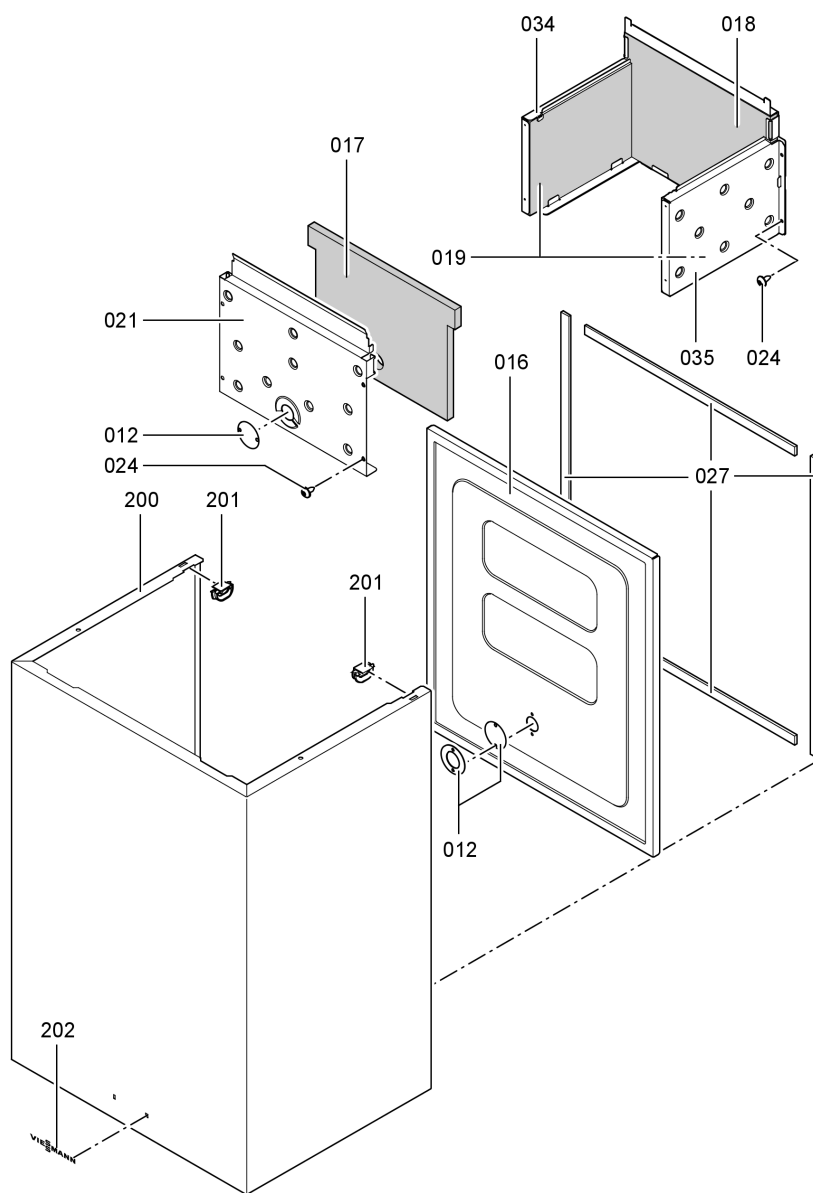
- 070 připojovací trubka plnicího zařízení užitkové vody pro plnicí kohout
 071 obtok
 072 přepouštěcí ventil
 073 připojovací trubka teplé vody
 080 svorka Ø 8 mm
 081 svorka Ø 10 mm
 082 svorka Ø 15 mm
 083 svorka Ø 18 mm
 084 těsnění 11,5 x 18,5 x 2
 085 těsnění 17 x 24 x 2 (sada)
 086 O-kroužek 17,86 x 2,62 (sada)
 087 O-kroužek 9,6 x 2,4 (sada)
 088 těsnění 6 x 11 x 1
 089 O-kroužek 14,3 x 2,4
 090 svorka Ø 14 mm
 091 svorka Ø 20 mm
 092 pojistné spony (5 kusů)
 100 regulace kotle Vitopend
 101 kryt připojovacího prostoru
 110 čidlo venkovní teploty
 111 víčko pojistky
 200 čelní plech
 201 upevňovací příchytka
 202 nápis
 302 příloha Light příslušenství
 304 příloha Light příslušenství
 305 příloha kolena
 306 příloha kolena
 307 příloha kolena
 310 příloha armatury
 312 příloha armatury
 314 **(B)** příloha armatury
 316 mezikus plynu G $\frac{3}{4}$ x R $\frac{1}{2}$
 317 mezikus plynu G $\frac{3}{4}$ x R $\frac{3}{4}$
 318 **(F)** armatury topné vody pro konzoly
 319 **(F)** armatury užitkové vody pro konzoly
 320 **(F)** plynový rohový kohout
 321 plynový průchozí kohout bez tepelného bezpečnostního uzavíracího ventilu
 322 plynový průchozí kohout s tepelným bezpečnostním uzavíracím ventilem
 325 čidlo komfortní teploty
 325 závitové přípojky
 326 příloha pájené koleno
 327 rohový kohout se zátkou pro převod nebo zpátečku vytápění
 328 plnicí a vypouštěcí kohout
 329 příloha těsnění 5 x $\frac{1}{2}$ " + 5 x $\frac{3}{4}$ "
 330 příloha koleno Ø 15 a 18 mm
 331 příloha trubky Ø 15 a 18 mm
 332 trubky Ø 15, 18, a 22 mm (vždy 2 kusy)
 333 koleno Ø 22 mm (2 kusy)
 334 průchozí kohout studené vody
 335 rohový kohout studené vody
 336 šroubení se svěracím kroužkem Ø 15 a 18 mm
- Rychle opotřebitelné součásti**
 005 zapalovací a ionizační elektroda
 047 **(F)** clona
 102 pojistka T2,5 A (10 kusů)
- Díly bez vyobrazení**
 104 kabelový svazek CN7
 105 kabelový svazek CN5
 106 připojovací potrubí plynový ventil/pomocný zemnič
 107 připojovací kabel krokového motoru
 108 připojovací kabel ventilátoru
 109 zajištění vedení (10 kusů)
 250 montážní a servisní návod
 251 návod k obsluze
 300 sprejový lak, bílá Vitoweiss
 301 laková tužka, bílá Vitoweiss
 337 **(B)**, **(F)** adaptér Saunier Duval
 338 **(B)**, **(F)** adaptér Chaffoteaux



Seznamy dílů (pokračování)

- | | |
|---|---|
| 339 (B), (F) adaptér Elm Le Blanc | 346 příloha vlnité trubky sady Solar |
| 340 (B), (F) návod k montáži montážní pomůcky | 347 kulový kohout sady Solar |
| 341 (B), (F) návod k montáži montážního rámu | 348 kulový kohout sady Solar |
| 342 deskový výměník tepla sady Solar | 349 cívka magnetického ventilu sady Solar |
| 343 magnetický ventil sady Solar | 350 armatury topné vody sady Solar |
| 344 elektrické vybavení sady Solar | 352 návod k montáži sady Solar |
| 345 kryt sady Solar | 353 sada odtokové nálevky |
| | (A) typový štítek |

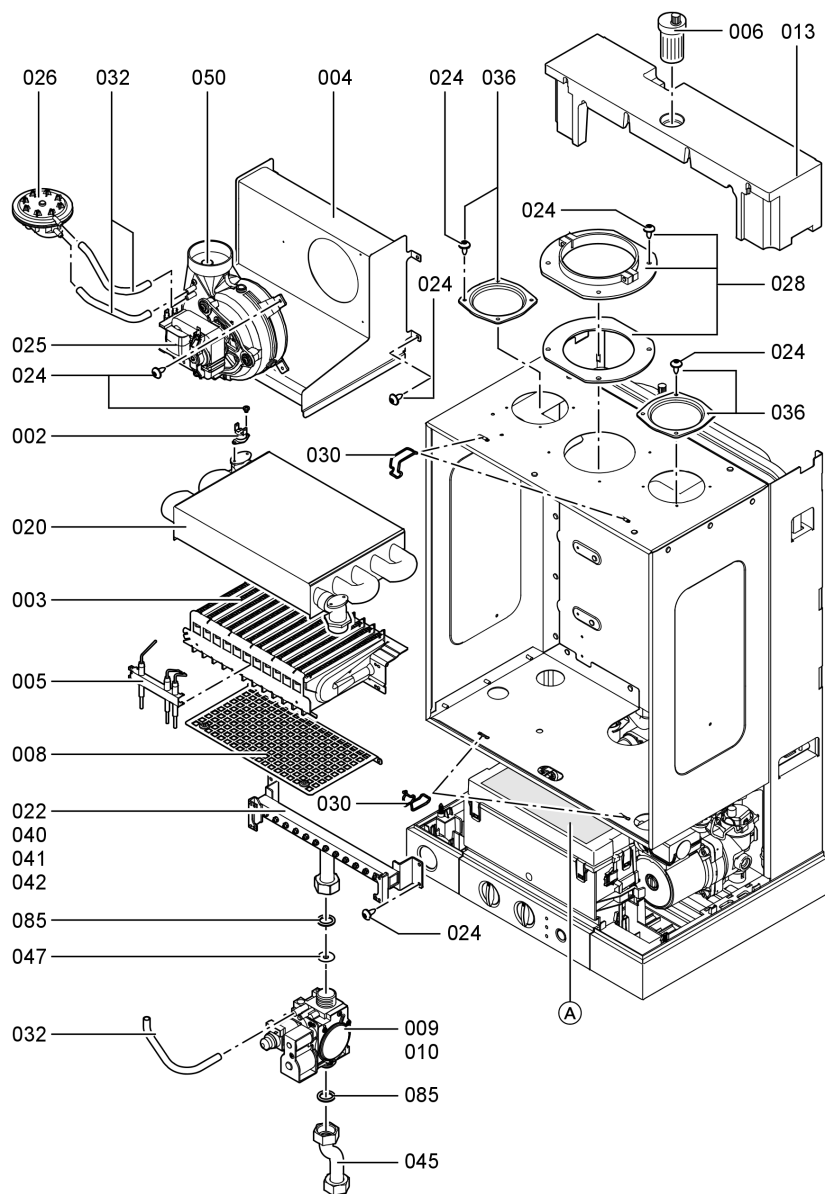
Seznamy dílů (pokračování)



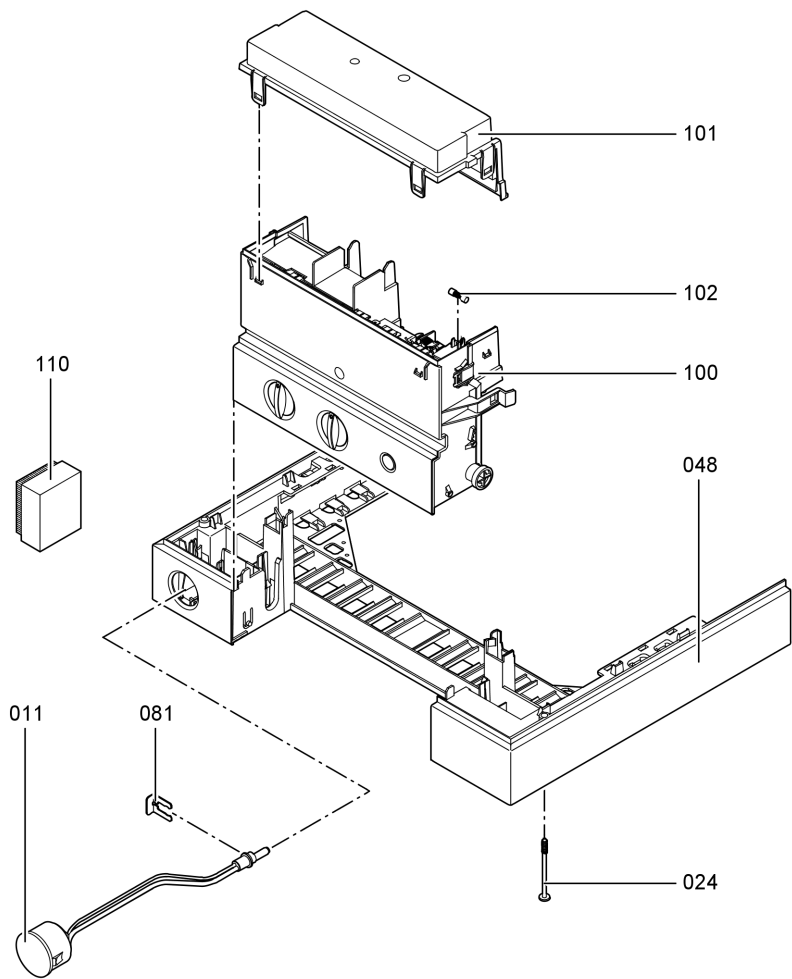
5595 907 CZ

Servis

Seznamy dílů (pokračování)

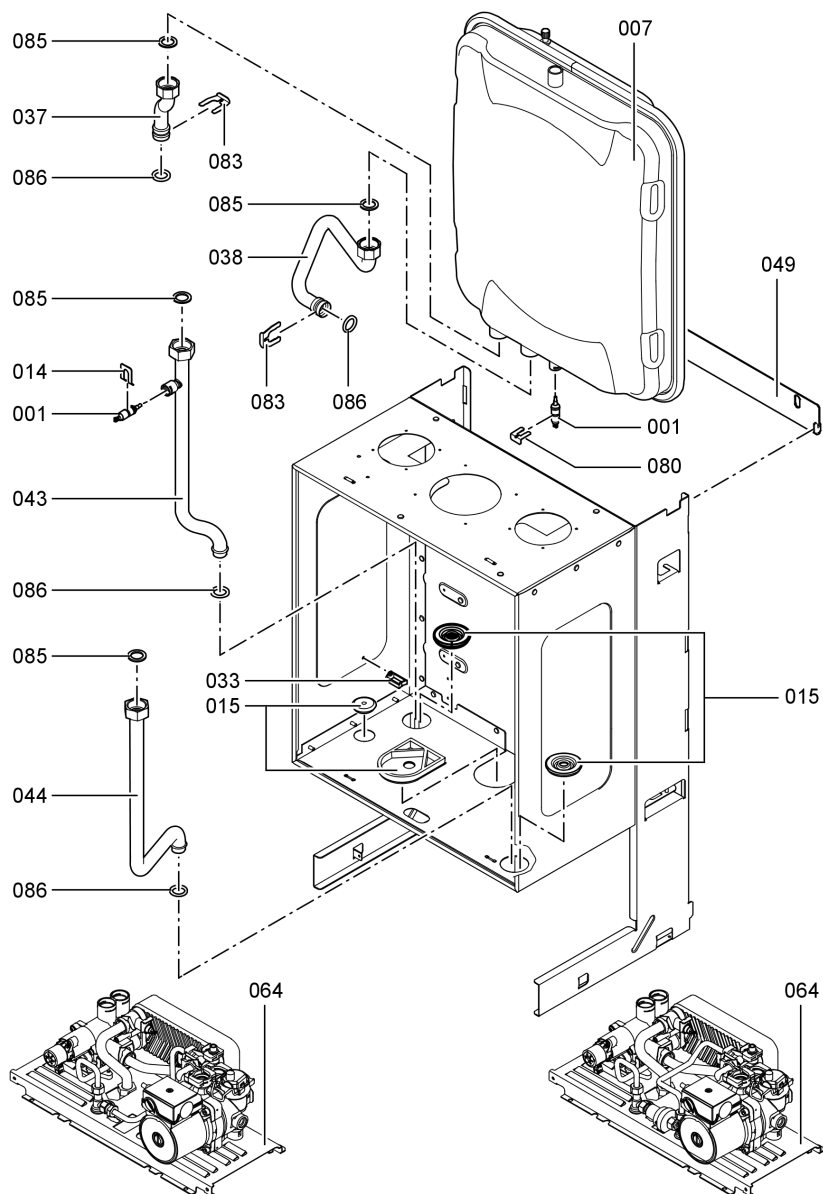


Seznamy dílů (pokračování)

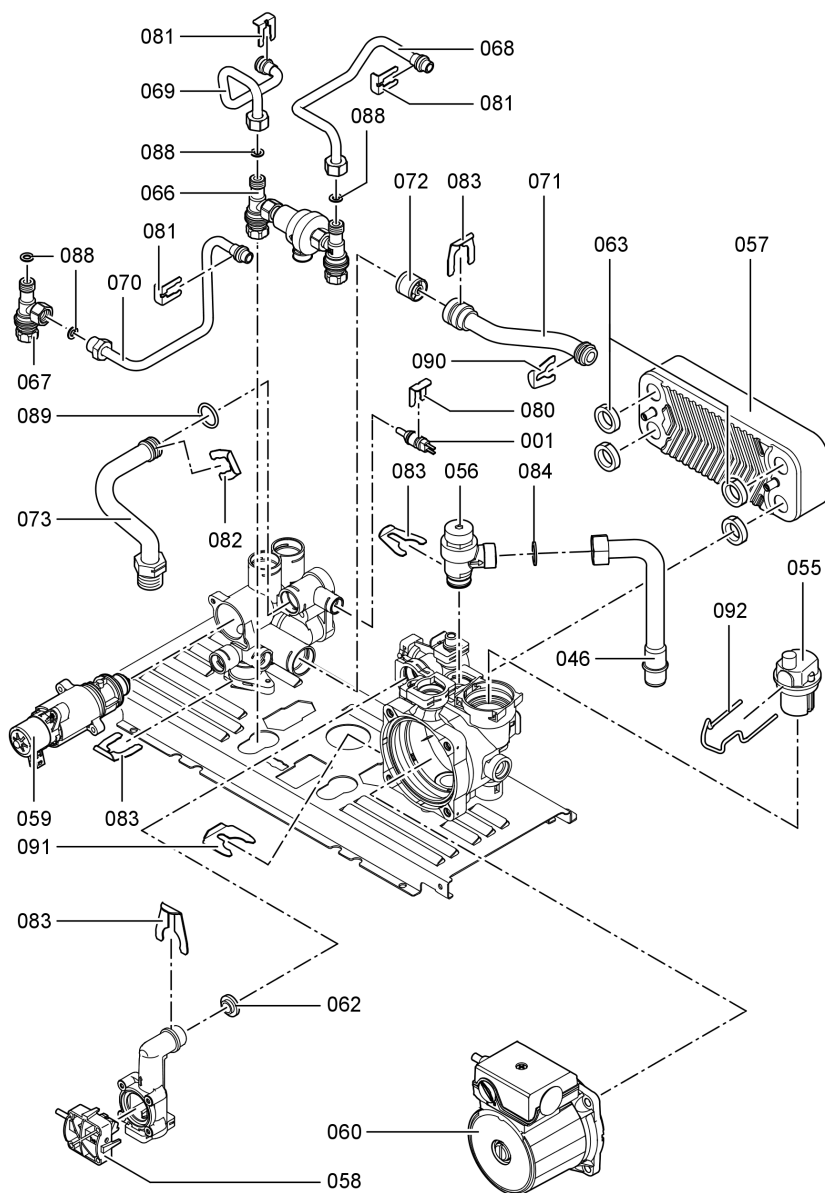


Seznamy dílů

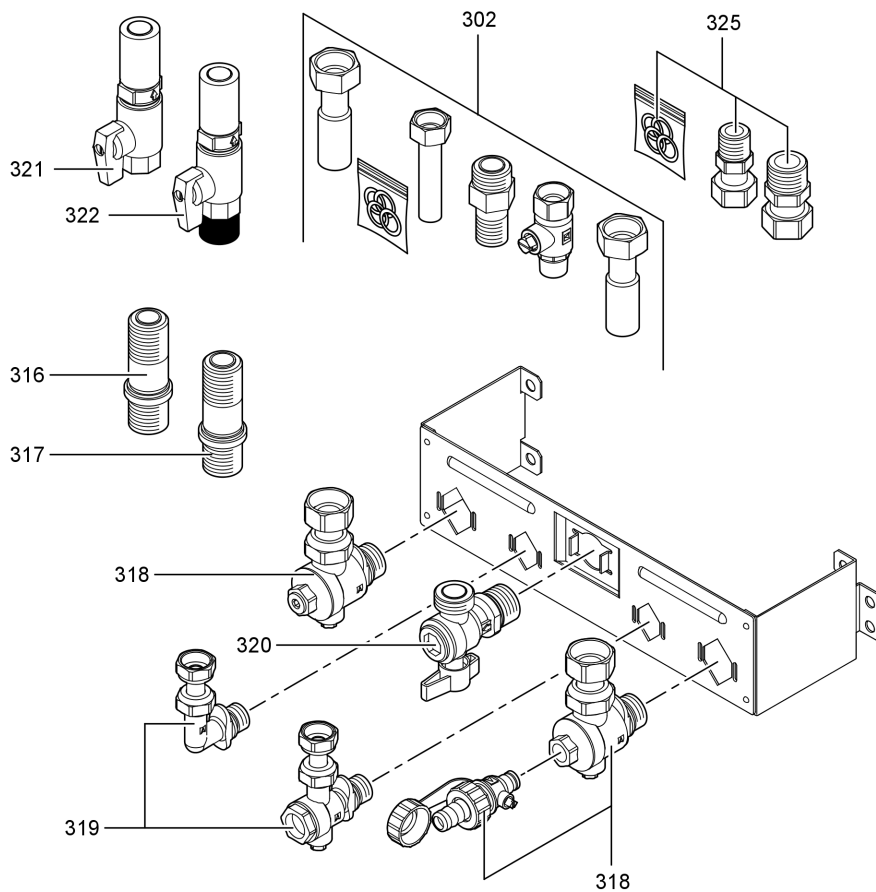
Seznamy dílů (pokračování)



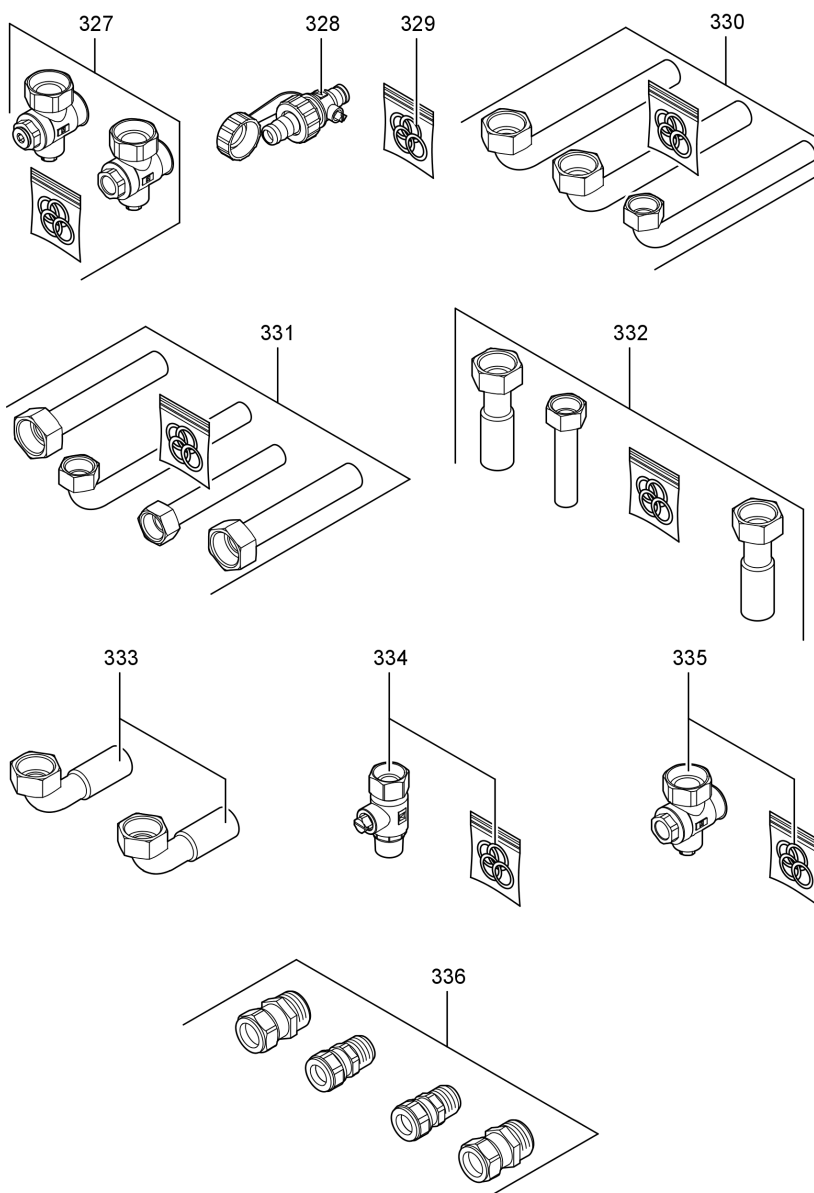
Seznamy dílů (pokračování)



Seznamy dílů (pokračování)

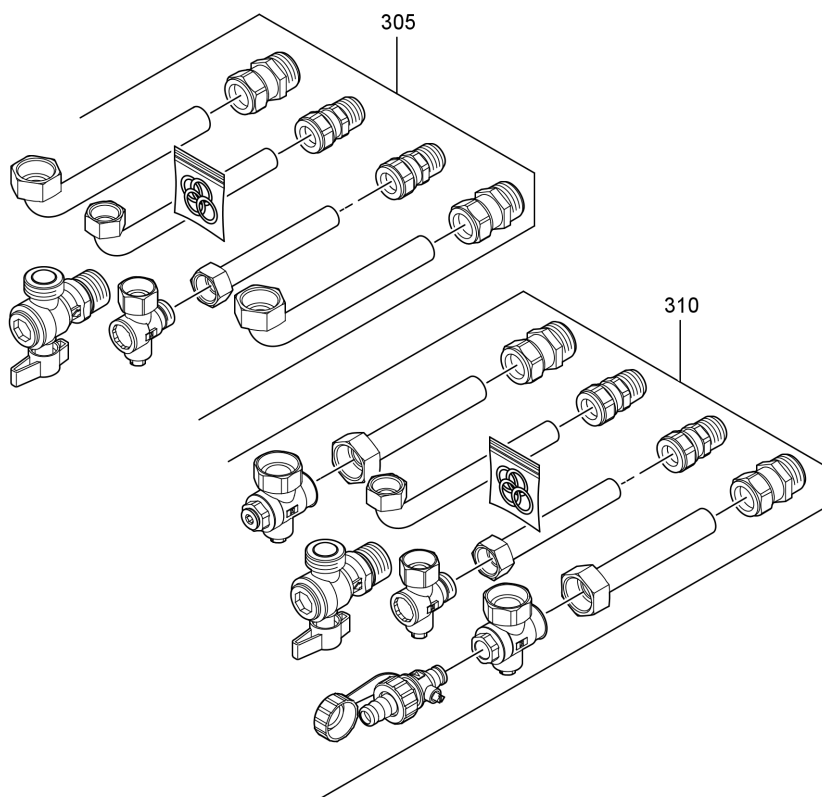


Seznamy dílů (pokračování)



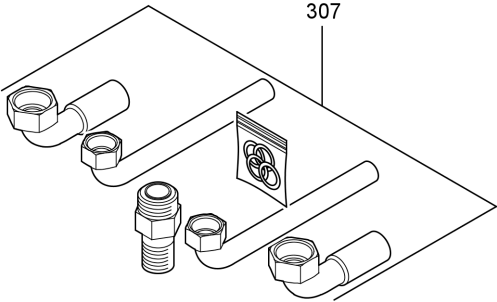
Seznamy dílů (pokračování)

I

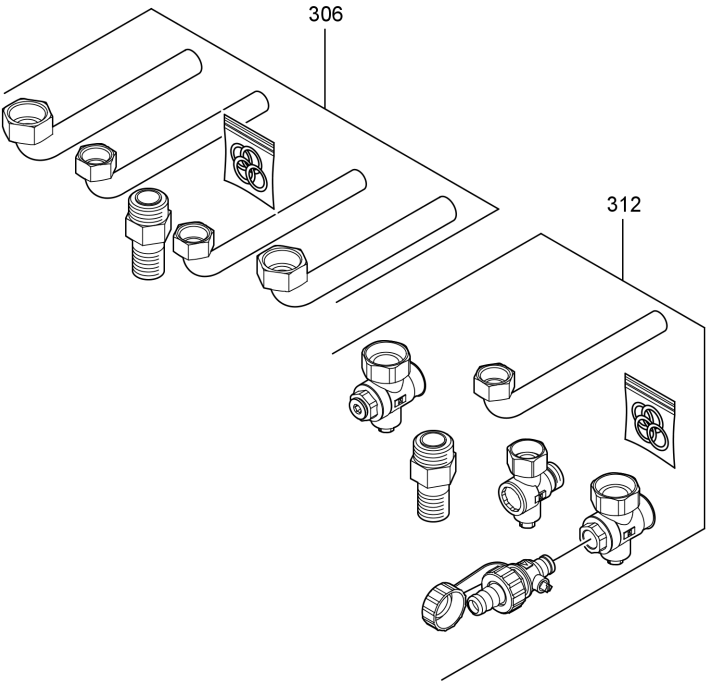


Seznamy dílů (pokračování)

PL RO

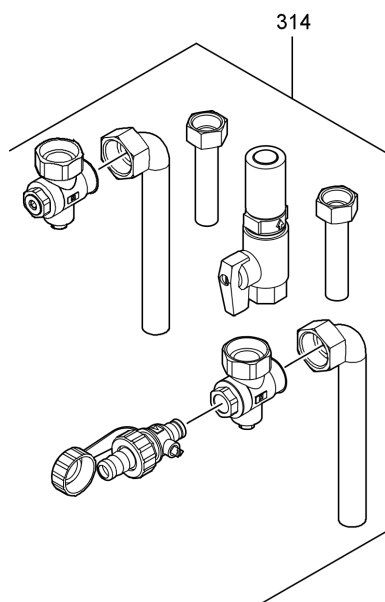


E

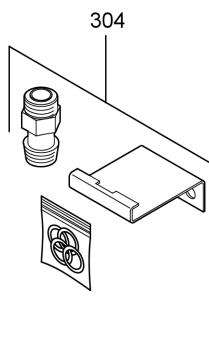


Seznamy dílů (pokračování)

(B)



(TR)



Protokoly

nastavené a naměřené hodnoty	dne provedl	požadovaná hodnota	první uvedení do provozu	údržba/servis
statický tlak	<i>mbar</i>	max. 57,5 mbar		
přípojovací (dynamický) tlak				
☐ u zemního plynu H	<i>mbar</i>	17,4-25 mbar		
☐ u zemního plynu LL/ Lw/M	<i>mbar</i>	17,4-25 mbar		
☐ u zemního plynu Ls	<i>mbar</i>	10-16 mbar		
☐ u zkapalněného plynu	<i>mbar</i>	42,5- 57,5 mbar		
<i>druh plynu označte křížkem</i>				
obsah oxidu uhličitého CO₂				
■ při spodním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
■ při horním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
obsah kyslíku O₂				
■ při spodním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
■ při horním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
obsah oxidu uhelnatého CO				
■ při spodním jmenovitém tepelném výkonu	<i>ppm</i>			
■ při horním jmenovitém tepelném výkonu	<i>ppm</i>			
ionizační proud	<i>μA</i>	min. 4 μA		
max. topný výkon	<i>kW</i>			

Technické údaje

Technické údaje

jmenovité napětí	230 V	regulátor teploty	40 až 76 °C
jmenovitý kmitočet	50 Hz	příkon včetně oběhového čerpadla	
jmenovitý proud	2,5 A	■ 10,5 - 25,1 kW	max. 128 W
třída ochrany	I	■ 13 - 30 kW	max. 136 W
druh krytí	IP X 4 D dle EN 60529	provedení	C12, C12x, C32, C32x, C42, C52, C52x, C62, C82, C82x, B22, B32
přípustná teplota okolí		kategorie	II2H3P
■ za provozu	0 až +40 °C		
■ při skladování a přepravě	-20 až +65 °C		
nastavení elektro-nického termostatu	84 °C		
nastavení kotlového termostatu	100 °C (na-pevno)		

Upozornění

Připojovací hodnoty slouží pouze k dokumentaci (např. v žádosti o plyn) nebo k přibližné, volumetrické doplňkové kontrole nastavení. Kvůli nastavení z výroby se hodnoty tlaku plynu nesmí měnit odlišně od těchto údajů.

Připojovací hodnoty 10,5 až 25,1 kW

jmenovitý tepelný výkon	kW	10,5	11	12	15	18	21	25,1
jmenovité tepelné zatížení	kW	11,7	12,3	13,3	16,7	20,0	23,3	26,7
připojovací hodnoty vztažené k max. zatížení								
zemní plyn H	m ³ /h	1,24	1,3	1,41	1,76	2,12	2,47	2,95
	l/min	20,43	21,4	23,3	29,1	34,92	40,74	48,71
zemní plyn LL	m ³ /h	1,44	1,51	1,64	2,05	2,46	2,87	3,43
	l/min	23,75	24,88	27,08	33,83	40,59	47,36	56,62
zemní plyn Ls	m ³ /h	1,6	1,68	1,83	2,28	2,74	3,2	3,82
	l/min	26,45	27,71	30,16	37,67	45,21	52,74	63,06
zemní plyn Lw	m ³ /h	1,39	1,46	1,59	1,98	2,38	2,78	3,32
	l/min	22,98	24,08	26,21	32,74	39,29	45,83	54,8
zkapalněný plyn	kg/h	0,91	0,96	1,04	1,3	1,56	1,82	2,18
identifikační číslo výrobku	CE-0085 BS 0081							

5595 907 CZ

Technické údaje (pokračování)**Připojovací hodnoty 13 až 30 kW**

jmenovitý tepelný výkon	kW	13	15	18	21	24	27	30
jmenovité tepelné zatížení	kW	14,5	16,7	20,0	23,3	26,7	30,0	33,3
připojovací hodnoty vztažené k max. zatížení								
zemní plyn H	m ³ /h	1,53	1,77	2,12	2,47	2,82	3,17	3,53
	l/min	25,29	29,18	34,94	40,74	46,56	52,38	58,2
zemní plyn LL	m ³ /h	1,78	2,06	2,46	2,87	3,28	3,69	4,1
	l/min	29,4	33,92	40,62	47,36	54,12	60,89	67,65
zemní plyn Ls	m ³ /h	1,98	2,29	2,74	3,2	3,65	4,11	4,57
	l/min	32,74	37,78	45,24	52,74	60,27	67,81	75,34
zemní plyn Lw	m ³ /h	1,72	1,99	2,38	2,78	3,17	3,57	3,97
	l/min	28,46	32,83	39,31	45,83	52,38	58,93	65,48
zkapalněný plyn	kg/h	1,13	1,31	1,56	1,82	2,08	2,35	2,61
identifikační číslo výrobku	CE-0085 BS 0081							

Osvědčení

Prohlášení o shodě pro Vitopend 100-W

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek **Vitopend 100-W** vyhovuje následujícím normám:

EN 483
EN 625
EN 50 165
EN 55 014

EN 60 335
EN 61 000-3-2
EN 61 000-3-3

Tento výrobek se označuje značkou **CE-0085 BS 0081** podle ustanovení následujících směrnic:

2006/96/ES
89/336/EHS

90/396/EHS
92/ 42/EWG

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice pro účinnost (92/42/EHS) pro **nízkoteplotní kotle**.

Allendorf, 12.července 2007

Viessmann Werke GmbH&Co KG



p.pa Manfred Sommer

Seznam hesel

Č

Čidlo komfortní teploty	39
Čidlo teploty kotle	39
Čidlo výtokové teploty	39

D

Deskový výměník tepla	37
Dodavatelské země	5
Druh plynu	18

E

Elektrické přípojky	12
Elektromagnetický plynový ventil ..	12
Expanzní nádoba	17, 28

H

Hořák	26
Horní tepelný výkon	22

I

Indikace poruchy	35
Indikace provozu	35
Indikační prvky	42
Informace o výrobku	5
Ionizační elektroda	30
Ionizační proud	33

K

Kombinovaný plynový regulátor	20
Kontrola těsnosti	26
Kotlový termostat	39

M

Malá změkčovací stanice	17
Max. topný výkon	24
Měření emisí	32
Měření emisí spalin	32
Měření prstencové štěrbiny	26
Montáž kotle	6

N

Napouštění topného zařízení	17
Napouštění zařízení	17

O

Oběhové čerpadlo	12
Obslužné prvky	42
Obtok spalin	9
Odpojovací zařízení	13
Omezovač průtokového množství ..	31
Opravy	37
Otevření skříňky regulace	11

P

Plnicí voda	17
Plynová přípojka	10
Pojistka	41
Popisy funkcí	42
Přípojka spalin	7
Připojovací kabely	13
Připojovací nástavec kotle	32
Připojovací tlak	19
Připojovací tlak plynu	20
Příprava teplé vody	42
Prohlášení o shodě	62
Protokol	59
První uvedení do provozu	17

S

Schéma zapojení	44
Schémata zapojení	44
Servisní indikace	35
Seznamy dílů	46
Síťová přípojka	12
Síťová přípojka příslušenství	13
Spodní tepelný výkon	22
Statický tlak	20

T

Technické údaje	60
Tepelný výměník spalin	29
Tlak v trysce	21
Tlak zařízení	17
Topný provoz	42

Seznam hesel

Seznam hesel (pokračování)

V

Vyprázdnění	26
Vzdálenost elektrod	30

W

Wobbeho číslo	19
---------------------	----

Z

Zapalovací elektrody	30
Zkušební přetlak	11

Tištěno na ekologickém
papíru běleném bez chlóru



Upozornění na platnost

Vitopend 100-W, typ WHKB

Plynový kombi- novaný kotel	výrobní č.
--------------------------------	------------

10,5 až 25,1 kW	7247 907 ...
13 až 30 kW	7247 909 ...

Viessmann spol. s r.o.
Chrášťany 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: 257 09 09 00
Telefax: 257 95 03 06
www.viessmann.com

Technické změny vyhrazeny!
5595 907 CZ